**１** Período Paleolítico

Ⅰ

◆La especie humana evolucionó desde ascendiente común al simio. Los primeros hombres aparecieron en Africa hace 7 millones de años. Ellos se levantaban en las patas traseras y caminaban. Así mismo usaban las patas delanteras como manos.

◆Cuando ellos empezaron a caminar en dos pies, su cerebro aumentó el tamaño gradualmente, también llegaron a utilizar herramientas y fuego, y comenzaron a utilizar palabras.

◆人類は猿と共通の祖先から進化しました。一番古い人類は、７００万年前にアフリカに現れました。彼らは後ろ足で立って歩いていました。そして、前足は手のように使っていました。

◆2本足で歩くようになると、脳が大きくなり、道具や火を使ったり、言葉を話したりできるようになりました。

Ⅱ **氷河期、旧石器時代** Período Glacial y Período Paleolítico

◆La Tierra entró a ***Hyooga-ki*** (Período Glacial) desde hace 2.6 millones de años y una tercera parte de la tierra estaba cubierto de hielo.

◆Los hombres hicieron herramientas de piedra, luchaban con animales grandes utilizando armas de piedra y vivían en grupo, colaborando entre ellos. Esta época se llama ***Kyuu-sekki-jidai***(Período Paleolítico).

◆約260万年前から、地球は**氷河期**になり、陸地の3分の１が氷に覆われました。

◆人々は、石で道具をつくりました。石の武器で大型の動物と闘い、力を合わせて暮らしました。この時代を**旧石器時代**と言います。

ほぼ700万年前～1万年ほど前 Desde hace casi 7 millones años hasta 10 mil años

人類の誕生から文明が始まるまでの時代 El período desde el nacimiento de la especie humana hasta el inicio de nuestra civilización

Ⅲ

◆Durante el Período Glacial, el nivel del mar era 100 metros más bajo que ahora y el Archipiélago Japonés estaba conectado al continente asiático.

◆Cuando estaba conectado al continente, muchos animales como Elephas naumanni y seres humanos vinieron a Japón desde el continente.

◆氷河期には、海の高さが今より100mも低くなり、日本と大陸は、つながりました。

◆陸がつながっていたときに、ナウマン象などのたくさんの動物や人間が、大陸から日本にやって来ました。

Ⅳ

◆El Período Glacial terminó hace 10 mil años y el clima comenzó a ser cálido. Y empezaron la agricultura en algunos lugares del mundo y así nació la civilización.

◆La Era Paleolítica es la más larga en la historia humana.

◆1万年前に氷河期が終わり、暖かくなりました。世界の一部の地域で農業が始まり、文明が起こりました。

◆旧石器時代は、人類の歴史の中で最も長い時代です。

**２** Período *Joomon*

Ⅰ

◆Cuando terminó el Período Glacial, el hielo se fundió y el nivel del mar subió. El Archipiélago Japonés se separó del continente hasta tener su forma actual.

◆El clima se hizo más cálido en Japón y las zonas forestales se extendieron.

氷河期が終わると、氷が解けて海面が高くなりました。そして、日本列島は大陸から離れて、現在の形になりました。

日本でも気候が暖かくなり、森が広がりました。

Ⅱ

◆Los hombres vivían de frutos o de la caza de animales en bosques y de la pesca de peces y mayormente almejas en ríos o en el mar.

◆Aún hoy en día, encontramos residuos de muchas conchas enterradas en lugares en donde las personas primitivas vivieron. Estos lugares se llaman ***kaizuka*** (concheros).

人々は、森で木の実や動物をとり、川や海で魚や貝をとって暮らしました。

その頃の人々がごみを捨てた場所は、今でも大量の貝殻が埋まっています。そこを**貝塚**と言います。

1万2000年ほど前～紀元前4世紀ごろ Desde hace casi 12 mil años hasta el siglo IV A.C.

自然の恵みで生きる時代 La época cuando la gente vivía de los frutos de la naturaleza

Ⅲ

◆Los hombres crearon ***doki***, es decir, vasijas de barro, para cocinar y guardar la comida. Sobre *doki* empezaron a decorarlas con marcas de cuerdas [***Joomon Doki*** (Vasija del *Joomon*)]. A esta época se le llama **Período *Joomon*.**

◆Las personas hicieron figuras de loza [***doguu***], y oraban para que pudieran tener suficiente comida.

人々は、食べ物を煮たり保存したりするために、**土器**をつくりました。土器には縄などの模様を付けました**[縄文土器]**。この時代を**縄文時代**と言います。

土の人形**[土偶]**を作り、食べ物がたくさんとれることなどを祈りました。

Ⅳ

◆Para construir sus viviendas, ellos excavaron hoyos en la tierra, levantaron pilares en ellos y colocaron tejados hechos de paja encima [***Tate-ana-shiki-jyuukyo*** (viviendas-foso)].

◆Las personas vivían en grupo pero no existían las diferencias de clases sociales en ellos.

家は、地面に穴を掘って柱を立て、その上にワラの屋根をかぶせてつくりました**[竪穴式住居]**。

人々は集団で暮らしていましたが、身分の差はありませんでした。

**３**Período *Yayoi*

Ⅰ

◆En la segunda mitad del siglo IV A.C., las personas que vinieron de China y la Península Coreana introdujeron ***inasaku*** (el método de cultivo del arroz).

◆El cultivo de arroz fue traído a *Kyuusyuu* primero, y se extendió gradualmente hasta la parte este de Japón.

紀元前4世紀の後半になると、中国や朝鮮半島からやってきた人たちが、**稲作**(米作り)を伝えました。

稲作は、最初九州に伝わり、次第に東日本にまで広がりました。

Ⅱ

◆Junto con el cultivo de arroz, ellos trajeron herramientas agrícolas y enseñaron la construcción de almacenes para conservar arroz.

◆También introdujeron herramientas de **cobre** e **hierro**. Los hombres que poseían armas y herramientas de hierro poco a poco ganaron un gran poder.

稲作と一緒に、農具や、米を保存するための倉庫なども伝わりました。

**銅と鉄**の道具も伝わりました。鉄の武器や道具を持った人々は、強い力を持ちました。

紀元前4世紀ごろ～3世紀の後半 Desde alrededor del siglo IV A.C. hasta la segunda mitad del siglo III D.C.

米作りが広まった時代 El período durante el cual el cultivo del arroz se propagó en Japón

Ⅲ

人々は、水田の近くに村をつくりました。集団で農作業を行うために、指導者が現れました。そして身分の差が生まれました。

村と村との間で、土地や水を奪い合う戦争が起きました。その結果、強い村が弱い村を支配して、小さな国に成長していきました。

◆Las personas formaron pueblos cerca de sus arrozales. Con el fin de hacer labores agrícolas en forma colectiva, apareció un líder, y así comenzaron a marcarse las diferencias sociales.

◆Hubo guerras sobre el control de terrenos y agua entre pueblos, por consecuencia, los pueblos poderosos dominaron a los débiles y crecieron como estados pequeños.

Ⅳ

◆Casi 100 estados se habían formado hasta alrededor del siglo I D.C. En el siglo III, **la Reina *Himiko*** del estado de ***Yamataikoku*** gobernó más de 30 estados.

◆En aquel tiempo, China tenía una cultura avanzada y gran influencia, y *Himiko* mandó a emisarios a China. Las crónicas chinas de aquel entonces dejaron relatos sobre la Reina.

1世紀頃には、100ぐらいの国がありました。3世紀には、**邪馬台国**という国の女王**卑弥呼**が、30以上の国を治めました。

その頃、中国は高い文化や勢力を持っていました。卑弥呼は、中国に使いを送りました。中国の歴史書に卑弥呼の記録が残っています。

**４**Período *Kofun*

Ⅰ

稲作が広まると、それぞれの地方に**豪族**（武力を持つ一族）が現れました。豪族は、農地や人々を支配しました。

3世紀の後半には、奈良盆地に住む豪族たちが集まって、**大和政権**をつくりました。

◆Con la propagación del cultivo de arroz, aparecieron en cada región otro tipo de clanes, ***Goozoku*** (clanes con poder militar), siendo ellos los que dominaban los terrenos agrícolas y al pueblo.

◆En la segunda mitad del siglo III, unos *Goozoku* de la cuenca de *Nara* se unieron y establecieron **el régimen de *Yamato***.

Ⅱ

◆Los *Goozoku* del regimen *Yamato* lucharon contra otros *Goozoku* de todo Japón y extendieron su influencia desde *Kyuusyuu* hasta la parte sur de la región de *Toohoku*.

◆El Rey del régimen de *Yamato* se llamaba ***Ookimi*** (el Gran Rey), y pronto el *Ookimi* se hizo ***Ten-noo***(el Emperador), el dominador de Japón.

大和政権の豪族たちは、日本中の豪族たちと戦い、九州から東北地方の南部まで勢力を広げました。

大和政権の王は**大王**と呼ばれていました。大王はやがて**天皇**となり、日本の支配者になりました。

3世紀の後半～593年 Desde la segunda mitad del siglo III hasta 593

大和朝廷の支配が全国に広がる時代 El período durante el cual el régimen de la Corte de *Yamato* se expandió por todo el país

Ⅲ

◆El Rey del régimen de *Yamato* y los *Goozoku* de varias regiones del país construyeron túmulos gigantescos [***kofun* (*Zenpoo-kooen-fun*) (túmulos con forma de ojo de cerradura)**] para mostrar su poder. Estos túmulos se difundieron por todo el país, a esta época se le llama **Período *Kofun***.

◆En un *kofun,* enterraron el cuerpo del Rey junto con espadas y espejos entre otras cosas, también colocaron ***haniwa*** (figuras de terracota con varias formas, de hombres, animales, etc.) alrededor de un *kofun*.

大和政権の王や各地の豪族たちは、自分の力を示すために巨大な墓**[古墳(前方後円墳）]**をつくりました。古墳は全国に広がりました。この時代を**古墳時代**と言います。

古墳には、王の遺体と一緒に、剣や鏡などが埋められました。古墳の周りには、**はにわ**(人や動物などの形をした焼き物)が並べられました。

Ⅳ

◆En aquel tiempo, hubo varias guerras consecutivas en China y en la Península Coreana, por ello aumentaron los inmigrantes a Japón [***Torai-jin***(inmigrantes)].

◆Los *Torai-jin* trajeron varias técnicas y culturas más avanzadas a Japón, y enseñaron algunas cosas tales como la producción de hierro, la escritura de *kanji* y otras más, y desplegaron gran actividad en el régimen de *Yamato*.

この頃、中国や朝鮮半島では戦争が続いたので、日本へ移住する人**[渡来人]**が増えました。

渡来人は、鉄の製造や漢字など、高い技術や文化を日本に伝え、大和政権の中で活躍しました。

**５**Período *Asuka*

Ⅰ

◆En 593,***Shootoku Taishi*** se convirtió en ***Sesshoo*** (Regente, persona que gobierna al país en lugar del Emperador).

◆*Shootoku Taishi* trabajó para construir un país centralizado en el Emperador tomando para ello el sistema político de China como referencia.

593年、**聖徳太子**が**摂政**(天皇の代わりに政治を行う役)になりました。

聖徳太子は、中国の政治を参考にして、天皇を中心とする国づくりを進めました。

Ⅱ

◆*Shootoku Taishi* estableció las reglas fundamentales del país y el sistema de los oficiales. También propagó el budismo.

◆Debido al poderío de los *Goozoku* (clanes con poder militar) era muy fuerte, no se pudo realizar una política centralizada en el Emperador como *Shootoku Taishi* aspiraba.

聖徳太子は、国の基本のきまりや、役人の制度をつくりました。また、仏教を広めました。

豪族の力が強かったので、聖徳太子が目指した天皇中心の政治は実現できませんでした。

593年～710年 Desde 593 hasta 710

天皇を中心とする政治のしくみがつくられる時代 El período durante el cual el sistema político centralizado en el Emperador fue establecido

Ⅲ

◆En 645, después de que murió *Shootoku Taishi*, ***Nakano-Ooe-no-Ooji*** venció a unos *Goozoku* poderosos y logró contruir un país centralizado en el Emperador. [***Taika-no-Kaishin*** (la Reforma *Taika*)].

◆*Nakano-Ooe-no-Ooji* privó a los *Goozoku* de sus terrenos y su pueblo y los hizo propiedades del Emperador. Esta reforma dio como resultado el aumento del poder del Emperador.

聖徳太子が亡くなった後、645年に、**中大兄皇子**が有力な豪族を滅ぼし、天皇中心の国づくりを進めました**[大化の改新]**。

中大兄皇子は、豪族たちの土地と人民を、天皇のものにしました。この改革の結果、天皇の力は大きくなりました。

Ⅳ

中大兄皇子は**天智天皇**になり、改革を進めました。税を集めるために、全国の戸籍をつくりました。

天智天皇が亡くなると、次の**天武天皇**は、さらに国の制度を整えました。この頃、国の名前を「日本」と決めました。

◆*Nakano-Ooe-no-Ooji* se hizo ***Tenji Ten-noo*** (Emperador *Tenji*) y continuó la reforma. Estableció el sistema de registro familiar de todos los pueblos del país con el fin de recaudar impuestos.

◆Después de la muerte del *Tenji Ten-noo*, el siguiente ***Tenmu Ten-noo***(Emperador *Tenmu*) reformó aún más el sistema del estado. El nombre del país, Japón, fue decidido como “*Nihon*” en ese tiempo.

**６** Período *Nara*

Ⅰ

◆Cuando las reglas y sistemas del país fueron arreglados, una capital espléndida fue construida en 710, tomando como base la capital china (Chang’an). A esta capital se le llamó ***Heejyoo-kyoo*.**

◆En aquel tiempo, la población de Japón era de 4.5 millones aproximadamente. En *Heejoo-kyoo*, vivían casi 100 mil personas y entre ellos, los *Kizoku* (nobles) que eran alrededor de 200.

国のきまりや制度が整い、710年には、中国の都(長安)をお手本にして、奈良にりっぱな都がつくられました。この都を**平城京**と言います。

その頃の日本の人口は約450万人でした。平城京には約10万人の人が住んでいました。そのうち貴族は200人ぐらいでした。

Ⅱ

◆El gobierno otorgó al pueblo el campo de arroz y le recaudó algunos impuestos. Algunas personas dejaron su tierra, por los impuestos excesivamente pesados.

◆Además, los hombres adultos tenían obligación de servicio militar en *Kioto* o *Kyuusyuu*, eso también era una carga pesada.

国は人々に田を与え、税として米を納めさせました。税が重すぎて逃げ出す人もいました。

大人の男性には、兵士として京都や九州を守る義務もありました。これも大きな負担でした。

710年～794年 Desde 710 hasta 794

奈良の都を中心に仏教文化が栄える時代 El período durante el cual la cultura budista floreció en la capital de *Nara* y otros lugares

Ⅲ

◆En esa época, la cultura de varios países como Europa, Asia Occidental, India entre otros llegó a China a través de la Ruta de la Seda (ruta de comercios exteriores).

◆El gobierno japonés envió a emisarios [***Ken-Too-shi***] ante el gobierno chino y adoptó parte de su avanzada cultura.

当時、中国にはシルクロード(貿易の道)を通じて、ヨーロッパ、西アジア、インドなど、色々な国の文化が伝わっていました。

日本は、中国へ使い**[遣唐使]**を送り、進んだ文化を取り入れました。

Ⅳ

**聖武天皇**は、国の安定を祈るために、奈良に巨大な仏像をつくらせました。**大仏**は752年に完成しました。

大仏を祭るために、**東大寺**をつくりました。そして地方にも、国ごとに**国分寺**をつくらせました。

◆***Shoomu Ten-noo***(Emperador *Shoomu*) dio la orden de construir una estatua gigante de Buda en *Nara* con el fin de rezar por la estabilidad del país. La construcción de ***Daibutsu*** (el Gran Buda) finalizó en 752.

◆El templo***Toodai-ji***fue construido para venerar al Gran Buda, así mismo un templo ***Kokubun-ji*** (templo provincial) fue construido en todas las provincias del país.

**７　(1)** Período *Heean* (1)

Ⅰ

◆En la segunda mitad del Período *Nara*, los *Kizoku* (nobles) y los monjes budistas empezaron a tener problemas entre ellos y se produjo una confusión política.

◆Por ello, ***Kanmu Ten-noo*** (Emperador *Kanmu*)trasladó la capital a *Kioto* en 794. La nueva capital se llamaba ***Heean-kyoo***.

奈良時代の後半には、貴族と僧侶が対立するようになり、政治が混乱しました。

そこで、**桓武天皇**は794年に都を京都に移しました。この都を**平安京**と言います。

Ⅱ

◆En el Período *Heean*, **el clan *Fujiwara***, una familia de *Kizoku*, ganó el poder.

◆La familia *Fujiwara* casó a su hija con el Emperador. Cuando nació un hijo varón, lo hicieron el siguiente Emperador. Mientras tanto, ellos asumieron el cargo de *Sesshoo* (Regente) o ***Kanpaku*** (Consejero Imperial) y lograron manejar la política en lugar del Emperador.

平安時代には、貴族の**藤原氏**が勢力を持ちました。

藤原氏は娘を天皇と結婚させ、男の子が生まれると天皇にしました。そして、自分が摂政や**関白**という役について、天皇の代わりに政治を行いました。

794年～1185年 Desde 794 hasta 1185

天皇、貴族、武士へと政治の力が変化する時代 El período durante el cual el líder político se cambió desde el Emperador a nobles, de nobles a gerreros samuráis

Ⅲ

◆A fines del siglo IX, Japón dejó de enviar los emisarios, *Ken-Too-shi*, a China, debido a la confusión política de China. Después de ello, la cultura original de Japón se había desarrollado independientemente.

◆Las letras *Hiragana* provinieron de los caracteres *Kanji*. Muchas obras literarias espléndidas, por ejemplo, ***Genji Monogatari***(La historia de *Genji*) y ***Makura-no-Sooshi*** (El libro de la almohada), fueron escritas entonces.

9世紀の末になると、中国の政治が乱れたので、遣唐使を廃止しました。その後、日本独自の文化が発達しました。

漢字から、ひらがながつくられました。**源氏物語**や**枕草子**など、優れた文学作品がたくさん生まれました。

Ⅳ

◆A mitad del siglo X, la política se desordenó y ocurrieron muchos rebeliones en varias provincias. La estabilidad política se perdió en el país.

◆Los *Kizoku* en la capital llegaron a sufrir de anciedades y rezaron al *Amida-Nyorai* (Amitabha. El buda más importante de una secta la Tierra Pura) por renacimiento en el cielo budista después de la muerte [***Jyoodo-Shinkoo*** (Amidismo o Budismo de la Tierra Pura)].

10世紀の半ばになると、政治が乱れ、地方で反乱が起こりました。世の中が不安定になりました。

都の貴族たちは不安な気持ちが大きくなり、死後に、極楽浄土に生まれ変わることを阿弥陀如来に祈りました**[浄土信仰]**。

**８　(2)** Período *Heean* (2)

Ⅰ

◆En el siglo X, los *Goozoku* (clanes con poder militar) en cada región labraron tierras y así expandieron sus propios terrenos agrícolas [***shiyuuchi*** (terreno particular)].

◆Los *Goozoku* tenían fuerzas militares para proteger sus terrenos agrícolas y se unieron a la clase social de ***Bushi***(guerreros samuráis). Ellos comandaron a sus subordinados y formaron el ***Bushi-dan*** (grupos de samuráis).

10世紀になると、地方では、豪族たちが土地の開墾を行い、自分の農地[**私有地**]を広げていきました。

豪族たちは自分の農地を守るために、武力を持ち、**武士**という身分になりました。やがて、家来をまとめて、**武士団**をつくるようになりました。

Ⅱ

◆Los *Bushi* de provincias, mientras se dedicaban a la agricultura, aprendían las técnicas de equitación y tiro con arco preparándose para ocasiones de guerras. Había unos *Bushi* que hacían trabajo de guardia de la capital como subordinados del Emperador y los *Kizoku* (nobles).

◆Finalmente, los *Bushi* de todo el país llegaron a formar dos grupos grandes de *Bushi-dan*, el clan ***Gen-ji*** y el clan ***Hee-shi***.

地方の武士たちは、農業をしながら、戦いに備えて、馬や弓の技術を身につけました。また、天皇や貴族の家来として都の警備の仕事をする武士もいました。

全国の武士たちはやがて、**源氏**と**平氏**という大きな二つの武士団にまとまっていきました。

794年～1185年 Desde 794 hasta 1185

天皇、貴族、武士へと政治の力が変化する時代 El período durante el cual el líder político se cambió desde el Emperador a nobles, de nobles a gerreros samuráis

Ⅲ

◆A mitad del siglo XII, ocurrieron luchas por el poder entre el clan del Emperador y los *Kizoku* en la capital. En estas batallas, los *Bushi* del clan *Gen-ji* y los del *Hee-shi* mostraron su gran actividad.

◆Cuando ocurrió la segunda batalla en *Kioto*, el clan de *Hee-shi* venció al clan *Gen-ji* y llegó a ganar un gran poder.

12世紀の半ばに、都で天皇の一族や貴族たちの権力争いがおこりました。実際の戦いでは、源氏と平氏の武士たちが活躍しました。

京都で起こった二度目の戦いの時に、平氏は源氏を倒し、大きな力を持ちました。

Ⅳ

◆En 1167, ***Taira-no-Kiyomori*** (líder de *Hee-shi*) se hizo ***Dajyoo-daijin*** (Gran Ministro del estado, dirigente de la organización gubernamental). Fue el primer *Bushi* que tuvo ese cargo. El clan *Hee-shi* monopolizó el poder político.

◆Mucha gente estaba descontenta con la política manejada por el clan de *Hee-shi*. Después de la muerte de *Kiyomori*, el clan de *Hee-shi* fue derrotado por los *Bushi* del clan de *Gen-ji*.

1167年、**平清盛**が、武士として初めて**太政大臣**(政治組織のトップ)になりました。平氏の一族が政治を独占しました。

多くの人々が平氏の政治に不満を持ちました。平清盛が亡くなると、平氏は源氏の武士に滅ぼされてしまいました。

**９　(1)** Período *Kamakura* (1)

Ⅰ

平氏を滅ぼした後、源氏のリーダーである**源頼朝**は、神奈川県の鎌倉に**鎌倉幕府**を開き、**征夷大将軍**(武士のトップ)になりました。

幕府の家来になった武士たちを御家人と言います。御家人は、将軍への忠誠を誓う代わりに、自分の**領地**の権利を守ってもらいました。

◆Después de la caída del clan *Hee-shi*, ***Minamoto-no-Yoritomo***, líder del clan *Gen-ji*, estableció el ***Kamakura* *Bakufu*** (shogunato) en *Kamakura* en la prefectura de *Kanagawa*. Él se hizo ***Seei-tai-shoogun*** (Gran General Apaciguador de los bárbaros, cabeza de *Bushi*).

◆Los *Bushi* que se hicieron vasallos del *Bakufu* se llaman *Gokenin*. Ellos juraron fidelidad al *Shoogun* (Sogún) y a cambio el *Shoogun* les aseguró su derecho sobre sus ***ryoochi***(territorios).

Ⅱ

Choo

◆*Yoritomo* nombró a los vasallos del *Bakufu* para puestos de ***Shugo*** (guardia de seguridad civil) y ***Jitoo*** (administrador de finca) y los desplegó en todos lados del país. Así expandió el poder del *Bakufu*.

◆Dado que *Yoritomo* concentró el poder de los *Bushi* en la mano del *Shoogun*, la posición de los *Bushi* subió en comparación que antes. El *Bakufu* llegó a ganar influencia competitiva ante *Chootee* (la Corte Imperial) y los *Kizoku* (nobles) de *Kioto*.

頼朝は幕府の家来を**守護**(治安を守る人)や**地頭**(農園を管理する人)という役職につけて全国に派遣しました。そして、幕府の勢力を広げました。

頼朝が武士たちの力を将軍の元にまとめたことで、武士たちの立場は強くなりました。幕府は京都の朝廷や貴族に対抗する勢力を持つようになりました。

1185年～1333年 Desde 1185 hasta 1333

幕府ができて、武士による政治が確立する時代 El período durante el cual el shogunato fue fundado y la política manejada por los guerreros samuráis fue establecida

Ⅲ

頼朝が亡くなると、幕府の中で有力な御家人同士の対立がおこり、3代将軍が暗殺されるなど、幕府の政治が混乱しました。

やがて**北条氏**（頼朝の妻政子の一族）が、力を強め、政治の実権を握りました。

◆Después de la muerte de *Yoritomo*, ocurrieron varios conflictos entre los poderosos *Gokenin* del *Bakufu*, lo cual causó una confusión política del *Bakufu* y el tercer *Shoogun* fue asesinado.

◆Al fin **el clan *Hoojoo***, quienes eran familiares de la esposa de *Yoritomo*, *Masako*, ganó fuerza y asumió el poder sustancial de la política.

Ⅳ

京都の**後鳥羽上皇**は、頼朝が死んだ後の幕府の混乱をみて、朝廷に力を取り戻すために戦いを起こしました**[承久の乱]**。

幕府軍は北条氏を中心にまとまり、後鳥羽上皇の軍を破りました。この後、幕府の力は強まり、武士の法律**[御成敗式目]**もつくりました。

◆***Gotoba-jyookoo***(Ex-Emperador *Gotoba*) de Kiot*o* supo sobre el desorden del *Bakufu* que ocurrió después de la muerte de *Yoritomo*. Fue entonces que su ejército combatió a fin de recobrar el poder a mano de *Chootee*. [***Jookyuu-no-ran*** (la Rebelión *Jookyuu*)].

◆El ejército del *Bakufu* se reunió con el clan *Hoojoo* y venció el ejército del *Gotoba-jyookoo*. Después de ello, el resultado fue que el *Bakufu* logró tener más fuerza y estableció la ley de *Bushi* [***Goseibai-shikimoku***].

**10　(2)** Período *Kamakura* (2)

Ⅰ

◆A comienzos del siglo XIII, las tribus mongolas fundaron un gran imperio extendido desde el este hasta el oeste del Continente Euroasiático [***Mongoru Teekoku*** (el Imperio Mongol)].

◆***Fubirai Han*** (Kublai Kan), el quinto dominador, estableció la capital en *Daito* (Pekín) y puso al país el nombre de *Gen* (Yuan). Después, conquistó la Península Coreana y exigió a Japón obedecerle.

13世紀の初め、モンゴル民族がユーラシア大陸の東西にまたがる大帝国**[モンゴル帝国]**をつくりました。

5代目の支配者**フビライハン**は、都を大都(北京)に定め、国の名前を元としました。その後、朝鮮半島を支配し、日本にも従うように要求しました。

Ⅱ

◆Dado que el *Bakufu* (shogunato) rechazó esta demanda, el ejército de Yuan vino a atacar Japón [***Gen-koo***]. Japón sufrió mucho por armas y tácticas superiores del ejército Yuan, pero el ejército foraneo se retiró desde Japón por una tormenta.

◆Unos años después, el ejército de Yuan intentó a atacar nuevamente a Japón pero esa vez también una tormenta le impidió su desembarco en Japón.

幕府が元の要求を拒否したので、元は日本に攻めてきました**[元寇]**。元軍は優れた武器や戦い方で日本を苦しめましたが、暴風雨のため引き上げました。

数年後、元軍は再び攻めてきましたが、このときも暴風雨にあい、上陸できませんでした。

1185年～1333年 Desde 1185 hasta 1333

幕府ができて、武士による政治が確立する時代 El período durante el cual el shogunato fue fundado y la política manejada por los guerreros samuráis fue establecida

Ⅲ

◆Las batallas con Yuan fueron cargas pesadas para los *Gokenin* (vasallos del *Bakufu*), pero el *Bakufu* no pudo recompensarles debidamente.

◆Aumentaron los *Gokenin* que llevaban una vida dura y ellos llegaron a tener más antipatía hacia el clan *Hoojoo*. También aumentaron los *Bushi-dan* (grupos de samuráis) que no obedecían al *Bakufu*.

元との戦いは、御家人たちの大きな負担となりましたが、幕府は十分なほうびを出すことができませんでした。

生活が苦しい御家人が増え、北条氏への反感が強まりました。幕府に従わない武士団も増えました。

Ⅳ

◆Con la expanción del poder de *Bushi*, nació una cultura firme y sencillo. Fueron producidas unas esculturas tales como ***Kongoo-Rikishi-zoo*** (un guardián musculoso de Buda), etc.El poema épico, ***Hee-ke-Monogatari*** (Cantar de *Hee-ke*）, que describe las batallas entre el clan *Gen-ji* y el clan *Hee-shi*, se hizo popular entre la gente común.

◆En aquel tiempo, unos monjes budistas llamados *Shinran* y *Nichiren* introdujeron nuevas doctrinas del budismo más entendibles a los *Bushi* y al pueblo.

武士の力が大きくなると、力強く、わかりやすい文化が生まれ、**金剛力士像**などの彫刻がつくられました。源氏と平氏の戦いを描いた**平家物語**も民衆の間に広まりました。

この頃、親鸞や日蓮などの僧により、仏教の教えが、武士や民衆に、わかりやすく伝えられました。

**11 　(1)** Período *Muromachi* (1)

Ⅰ

◆Debido a la debilitación del clan de *Hoojoo* después de *Gen-koo* (la invasión de los mongoles), ***Godaigo Ten-noo***(Emperador *Godaigo*) pensó que era el momento para derribar el *Bakufu* (shogunato).

◆El *Godaigo Ten-noo* ganó a los *Bushi* desobedientes al *Bakufu* y unos poderosos *Gokenin* (vasallos del *Bakufu*) (***Ashikaga Takauji*** entre otros), y derribó el *Kamakura Bakufu*.

元寇の後、北条氏の支配が弱まったので、**後醍醐天皇**は、幕府を倒すチャンスと考えました。

後醍醐天皇は、幕府に従わない武士や、有力な御家人たち(**足利尊氏**など)を味方にして、鎌倉幕府を倒しました。

Ⅱ

◆El *Godaigo Ten-noo* gobernó el país con el sistema centralizado al Emperador [***Kenmu-no-shinsee*** (la Restauración *Kenmu*)]. Sin embargo, como él dio más importancia a los *Kizoku* (nobles) que los *Bushi* (guerreros samuráis), creció el descontento de los *Bushi*.

◆Entonces *Ashikaga Takauji* empezó a dar una batalla nuevamente pero esta vez al *Godaigo Ten-noo* con el fin de recobrar el poder político para poner a los *Bushi* en el centro. Entonces *Godaido Ten-noo* huyó a *Yoshino* en la prefectura de *Nara*.

後醍醐天皇は、天皇中心の政治を行いました**[建武の新政]**。しかし、武士よりも貴族を重んじたので、武士たちの不満が高まりました。

そこで、足利尊氏は、武士中心の政治を行おうと、再び戦いを起こしました。後醍醐天皇は奈良県の吉野に逃げました。

1334年～1573年 Desde 1334 hasta 1573

領地をめぐる戦いに明け暮れる時代 El período durante el cual los guerreros se dedicaban a luchar por terrenos

Ⅲ

◆*Ashikaga Takauji* colocó otro Emperador en el trono de *Kioto*. Él se hizo *Seei-tai-shoogun* (Cabeza de los *Bushi*)y estableció **el *Muromachi* *Bakufu*** (shogunato). En este **Período *Nanboku-choo*** (las Cortes del Norte y del Sur), existían dos Emperadores, uno en *Kioto* y otro en *Nara*.

◆La guerra entre las Cortes del Norte y del Sur duró casi 60 años. Muchos *Shugo* (guardias de seguridad civil) en varias regiones lucharon entre ellos por terrritorios y llegaron a ser llamados como ***Shugo-Daimyoo*** (señores feudales).

足利尊氏は京都に別の天皇を立て、征夷大将軍になり、**室町幕府**を開きました。奈良と京都に、二人の天皇がいる時代**[南北朝時代]**になりました。

南北朝の戦乱は60年近く続きました。各地の守護は領地を奪い合い、**守護大名**とよばれるようになりました。

Ⅳ

◆***Ashikaga Yoshimitsu***, el tercer *Shoogun* del *Muromachi Bakufu*, unificó las Cortes del Norte y del Sur. La guerra terminó y el poder de *Bakufu* se hizo más fuerte.

◆En China, *Gen* (Yuan) declinó y una nueva dinastía, ***Min*** (Ming), fue establecida. *Yoshimitu* promovió el comercio con Ming [***Nichi-min Boo-eki*** (el comercio entre Japón y Ming)] e hizo una gran fortuna.

室町幕府の3代目将軍の**足利義満**の時に南北朝が統一されました。戦乱は治まり、幕府の力は強まりました。

中国では元の力が弱くなり、**明**という国ができました。義満は明との貿易**[日明貿易]**を積極的に進め、大きな富を得ました。

**12　(2)** Período *Muromachi* (2)

Ⅰ

◆Durante el tiempo del octavo *Shoogun*, *Yoshimasa*, ocurrió un conflicto entre unos poderosos *Shugo-Daimyoo* (señores feudales) sobre el problema de sucesión de la familia de *Shoogun*.

◆Este conflicto se expandió entre muchos *Shugo-Daimyoo*. *Kioto* se convirtió en un campo de batalla por 11 años y quedó en ruinas. [***Oonin-no-Ran*** (la Guerra de *Oonin*)].

8代将軍義政の時に、将軍家の跡継ぎ問題をめぐり、有力な守護大名同士の争いが起こりました。

この争いは多くの守護大名にも広がりました。京都は11年間にわたって戦場になり、荒れ果ててしまいました。 **[応仁の乱]**。

Ⅱ

◆*Oonin-no-Ran* condujo al declive del poder político del *Shoogun*, y los *Daimyoo* llegando a luchar entre ellos por los territorios en todo el país.

◆Llegó una época de *Gekokujoo*, en la que los hombres capacitados resultaron dominantes pese a su clase social. Este período de la guerra civil duró casi por 100 años [**Período *Sengoku*]**.

応仁の乱をきっかけにして、将軍の力は弱まり、全国の大名は領地を奪い合うようになりました。

身分にかかわらず、力のある者が支配者となる下剋上の時代となりました。およそ100年間、戦乱の時代が続きました**[戦国時代]**。

1334年～1573年 Desde 1334 hasta 1573

領地をめぐる戦いに明け暮れる時代 El período durante el cual los guerreros se dedicaban a luchar por terrenos

Ⅲ

◆Eran ***Sengoku-Daimyoo***(señores feudales de la era de los estados guerreros) los que gobernaron varias regiones. Los *Sengoku-Daimyoo* construyeron castillos preparándose para la guerra, guardar fuerzas militares y además promovieron las industrias de sus territorios.

◆En zonas rurales, los campesinos se juntaron en cada aldea y llegaron a resistir a los *Daimyoo* para defender su vida.

戦国時代に各地を支配したのは**戦国大名**です。戦国大名は、戦いに備えて、城をつくり、強い軍隊を持ち、領地の産業を盛んにしました。

農村では、農民が自分たちの生活を守るために、村ごとに団結して大名に抵抗するようになりました。

Ⅳ

◆En el Período *Muromachi*, floreció una cultura de *Bushi,* modesta y elegante. El tercer *Shoogun, Yoshimitsu*, construyó el templo ***Kinkaku-ji***,así mismo el octavo *Shoogun*, *Yoshimasa*, el templo ***Ginkaku-ji***.

◆Nacieron unas culturas que darían influencia en la vida moderna, por ejemplo, ***Cha-no-yu*** (ceremonia de té), ***Shoin-zukuri*** (habitación de estilo japonés), ***Suiboku-ga*** (pintura japonesa en tinta) y **jardinería del estilo japonés,**  también el teatro ***Noo*** (drama musical japonés) y ***Kyoogen*** (forma cómica de teatro japonés tradicional) nacidos de los espectáculos populares.

室町時代には、簡素で気品のある武士の文化が発展しました。3代将軍義満は**金閣寺**を、8代将軍義政は**銀閣寺**をつくりました。

**茶の湯、書院造り**(和室)**、水墨画、庭作り**など、現代の生活につながる文化が生まれました。また民衆の芸能から**能**や**狂言**が生まれました。

**13** Período *Azuchi-Momoyama*

Ⅰ

◆En 1543, un navío chino que llevaba a unos portugueses encalló en la isla *Tanegashima* de la prefectura de *Kagoshima* y ellos introdujeron ***teppoo*** (arcabuz) a Japón. Dicha arma de fuego llamó mucha atención de los *Sengoku-Daimyoo* (señores feudales de la era de los estados guerreros).

◆Después vinieron varios europeos a Japón e introdujeron, entre otras, el cristianismo y culturas europeas.

1543年、ポルトガル人を乗せた中国の船が鹿児島県の種子島に流れ着き、**鉄砲**が伝えられました。戦国大名は鉄砲に注目しました。

その後、ヨーロッパ人が日本に来るようになり、キリスト教やヨーロッパの文化などを伝えました。

Ⅱ

◆***Oda Nobunaga***, quien originalmente era un *Daimyoo* menor de la prefectura de *Aichi*, derrotó a varios *Sengoku-Daimyoo* poderosos uno tras otro e hizo que se adelantara la unificación del todo el país.

◆*Nobunaga* fomentó comercios con unos países europeos apasionadamente y adoptó nuevas políticas. Sin embargo, justo antes de lograr la unificación del país, fue asesinado por su vasallo, *Akechi Mitsuhide*.

**織田信長**は、愛知県の小さな大名でしたが、有力な戦国大名を次々と倒し、全国統一への道を進めました。

信長はヨーロッパとの貿易を積極的に行い、新しい政治を進めました。しかし、全国統一の直前に、家来の明智光秀に殺されてしまいました。

1573年～1603年 Desde 1573 hasta 1603

戦乱が終わり、全国が統一される時代 El período durante el cual la guerra civil terminó y se unificó el país

Ⅲ

◆Era otro vasallo, ***Toyotomi Hideyoshi***, quien se hizo sucesor de *Nobunaga* y al ganar las batallas unificó todo el país. *Hideyoshi* construyó un enorme castillo en *Osaka* y fue nombrado *Kanpaku* (Consejero Imperial) por *Chootee* (la Corte Imperial).

◆Él realizó una serie de agrimensuras a todas las tierras agrarias del país para cobrar tributo en arroz (*nengu*, impuesto predial) a labradores. Así mismo les privó de sus espadas a los labradores y distinguió su estado de *Bushi* (guerreros samuráis).

家来の**豊臣秀吉**が信長の後を継ぎ、戦いにより全国を統一しました。大阪に巨大な城をつくり、朝廷から関白に任命されました。

農民から米(年貢)をとるために、全国の農地を測量しました。また、農民の刀を取り上げ、武士の身分と分けました。

Ⅳ

秀吉は、日本を統一した後、中国(明)を征服しようと考え、まず朝鮮を攻めました。朝鮮の人々は、力を合わせて日本軍と戦いました。

秀吉が病死すると、日本軍は引き上げましたが、この戦いは、朝鮮に大きな被害を与えました。また、豊臣氏の力が弱まる原因ともなりました。

◆Después de la unificación del país, *Hideyoshi* pensó en conquistar a China (Ming) y atacó *Choosen* (Corea) primero. Los coreanos lucharon contra el ejército militar japonés solidariamente.

◆Cuando *Hideyoshi* murió por enfermedad, las tropas japonesas se retiraron, pero la guerra dejó muchos daños a *Choosen*. También causó la debilitación del poder del clan *Toyotomi*.

**１4　江戸時代（１）**Período *Edo* (1)

Ⅰ

◆Después de la muerte de *Toyotomi Hideyoshi* en 1598, ***Tokugawa Ieyasu*** desplegó su poder y se enfrentó con los *Bushi* (guerreros samuráis)que deseaban conservar la administración de *Toyotomi*.　Ocurrió una guerra entre ellos en 1600, la cual ganó *Ieyasu*　[***Sekigahara-no-Tatakai*** (la Batalla de *Sekigahara*)]*.*

◆En 1603, *Ieyasu* asumió el cargo de *Seei-tai-shoogun* (Gran General Apaciguador de los bárbaros, cabeza de *Bushi*) y estableció **el shogunato de *Edo*** en *Edo* (*Tokio* actual).Después *Ieyasu* atacó el castillo de *Osaka-joo* y destruyó el clan *Toyotomi*.

◆1598年に豊臣秀吉が死ぬと、**徳川家康**が力を伸ばしました。そして、豊臣政権を守ろうとする武士たちと対立しました。1600年に戦いが起こり、家康が勝ちました **[関ヶ原の戦い]** 。

◆1603年、家康は征夷大将軍になり、江戸(現在の東京)に**江戸幕府**を開きました。その後、家康は大阪城を攻め、豊臣氏を滅ぼしました。

Ⅱ

◆El shogunato de *Edo* poseía casi un cuarto de toda la tierra del país y la fuerza militar más de 80 mil, y su poder era desumesurado.

◆Cada territorio local fue dominado por ***Daimyoo***(señor feudal). Los *Daimyoo* construyeron castillos en sus territorios y dominaron al pueblo junto con sus vasallos. Este sistema se llama ***han*** (dominios feudales). Existían casi 250 *han* en todo el país.

◆江戸幕府は、全国の土地の約4分の1と、8万人を超える軍隊を持ち、大きな力を持ちました。

◆全国各地は、**大名**が治めました。大名は領地に城をつくり、家来とともに、人々を治めました。この仕組みを**藩**といいます。藩は全国に250くらいありました。

1603年～1868年 Desde 1603 hasta 1868

約260年続いた戦乱のない平和な時代 El período de paz sin guerras que duró casi 260 años

(1)江戸幕府の支配の基礎ができるまで Hasta el establecimiento de la base de dominación por el shogunato de *Edo*

Ⅲ

◆El shogunato estableció ***Buke-shohatto*** (Leyes de las Castas Militares) para que los *Daimyoo* no se rebelaran contra el shogunato. El shogunato redujo o confiscó el terreno de algunos *Daimyoo* desobedientes.

◆Los *Daimyoo* vivían en sus terrenos y en *Edo* alternando sus residencias entre estos dos lugares cada año [***Sankin-kootai***]. Sus mujeres e hijos vivían en *Edo* como rehenes. El coste del *Sankin-kootai* era una carga muy pesada para los *Daimyoo*.

◆幕府は、**武家諸法度**という決まりをつくり、大名が反乱を起こさないようにしました。幕府は、幕府に従わない大名の領地を減らしたり、取り上げたりしました。

◆大名は、領地と江戸に一年交代で住みました**[参勤交代]**。大名の妻や子は、人質として江戸に住みました。参勤交代の費用は、大名にとって大きな負担になりました。

Ⅳ

◆El shogunato tenía miedo a que el catolicismo se propagara entre la gente. Prohibió a los japoneses viajar al extranjero y restringió el comercio exterior. El único puerto de comercios exteriores fue de *Nagasaki*, y los países de negocios eran solamente China y Holanda [***Sakoku*** (aislamiento national)].

◆Sin embargo, durante la época de *Sakoku*, el Rey de *Choosen* (Corea) mandaba a C***hoosen Tsuushinshi*** (enviados coreanos, misión de celebración) a *Edo* en ocasiones del reemplazo del *Shogun* y continuaba la comunicación con Japón.

◆幕府は、キリスト教が広まることを恐れました。そのために、日本人が海外に行くことを禁止し、貿易も制限しました。貿易港は長崎だけ、貿易国は中国とオランダだけにしました**[鎖国]。**

◆鎖国の間も、朝鮮国王は、将軍が替わると**朝鮮通信使**(祝いの使い)を江戸に送り、日本との交流を続けました。

**15　江戸時代（２）**Período *Edo* (2)

Ⅰ

◆La población del Período *Edo* era de 32 millones aproximadamente y esta cifra casi no cambió durante 260 años.

◆En el Período *Edo*, **la distinción de la clase social** entre *Bushi* (guerreros samuráis), labradores y habitantes de la ciudad (comerciantes y artesanos), se hizo más destacada. El rango más alto era *Bushi* y las personas de sectores inferiores no podían desobedecer a los de rangos superiores. La posición de la mujer era más baja que la de hombre.

◆江戸時代の人口は、およそ3200万人で、260年間ほとんど変わりませんでした。

◆江戸時代には、武士と農民、町人（商人、職人）という**身分の差別**が強くなりました。武士が最も高い身分で、下の身分の人が上の人に反抗することはできませんでした。また、女性は男性よりも低い立場でした。

Ⅱ

◆La población agrícola ocupaba 85% del total. Los labradores pagaban a los *Bushi* el ***nengu*** (tributo) en arroz, lo cual era casi 40 a 50% de su cosecha. El arroz pagado como *nengu* era un ingreso básico para el shogunato y *han* (dominios feudales).

◆Los campesinos tenían su líder y sus propias reglas a seguir y vivían ayudándose entre ellos. Debido a la paz que duró mucho tiempo, la tecnología agrícola progresó y la producción aumentó.

◆人口の85％は農民でした。農民は、収穫した米の40％～50％を、**年貢**(税)として武士に納めました。年貢米は、幕府や藩の収入の基本となりました。

◆農民は、村の指導者を中心に、自分たちで決めた決まりを守りながら、助け合って暮らしました。平和が続いたので、農業の技術が発達し、生産が増えました。

1603年～1868年 Desde 1603 hasta 1868

約260年続いた戦乱のない平和な時代 El período de paz sin guerras que duró casi 260 años

(2)高まる庶民の力 El poder creciente del pueblo

Ⅲ

◆Con el aumento de la producción de nuevos productos especiales en varias regiones, algunas personas tuvieron éxito y se hicieron ricas y algunas otras en cambio pobres. Se acrecentó la diferencia entre los pobres y los ricos.

◆Durante el Período *Edo*, hubo hambrunas serias. Los labradores se unieron y demandaron la reducción del tributo, etc. Al final del Período *Edo*, el descontento de los campesinos contra los *Bushi* creció y el número de ***ikki*** (sublevación) de los labradores aumentó.

◆各地で新しい特産物の生産が盛んになると、成功して豊かになる人と貧しい人ができました。そして、人々の間に貧富の差が広がりました。

◆江戸時代には、何度か大きな飢きんがありました。農民は団結して、年貢を減らすことなどを要求しました。江戸時代の終わりごろになると、武士への不満が高まり、農民の**一揆**(反乱)が増えました。

Ⅳ

◆江戸や大坂を中心に、陸上や海上の交通路が整備されました。商人が各地の特産物を全国に運び、経済が発展しました。商業の発展にともない、商人の力が伸びていきました。

◆17世紀後半には、京都や大阪の金持ちの町人を中心に、新しい文化がうまれました**[元禄文化]**。その後、19世紀のはじめには、文化の中心は次第に江戸に移りました**[化政文化]**。江戸時代には、**歌舞伎**や**浮世絵**など、日本独特の文化が発展しました。

◆En *Edo*, *Osaka* y en sus contornos, arreglaron la red de comunicación terrestre y marítima. Los comerciantes transportaban los productos especiales de varias regiones a todos lados del país y la economía se expandió. Con el desarrollo comercial, el poder de comerciantes también creció.

◆En la segunda mitad del siglo XVII, una nueva cultura nació entre habitantes ricos de las ciudades de *Kioto* y *Osaka* [***Genroku Bunka*** (cultura *Genroku*)]. Después, a principios del siglo XIX, el centro de la cultura se fue gradualmente a *Edo* [***Kasee Bunka*** (cultura *Kasee*)]. Durante el Período *Edo*, floreció la cultura típica de Japón, por ejemplo, ***Kabuki***(teatro japonés tradicional) y ***Ukiyo-e*** (grabado japonés traditional en madera).

**16　江戸時代（３）**Período *Edo* (3)

Ⅰ

◆Con el desarrollo comercial y que el estilo de vida de los *Bushi* (guerreros samuráis) se hizo lujoso, las finanzas del shogunato y de los *han* cayeron en déficit. Muchos *han* recibieron préstamos de comerciantes.

◆***Tokugawa Yoshimune***, el octavo *Shoogun* (Sogún) desde 1716, promovió vivir en austeridad y restableció las finanzas del shogunato [***Kyoohoo-no-kaikaku*** (la Reforma de *Kyoohoo*)]. Sin embargo, las dos siguientes reformas terminaron en fracaso y con ello, el poder del shogunato se debilitó gradualmente.

◆商業が発展し、武士たちの生活がぜいたくになると、幕府や藩の財政は赤字になり、多くの藩が商人から借金をしました。

◆1716年に8代将軍になった**徳川吉宗**は、質素倹約を進め、幕府の財政を立て直しました**[享保の改革]**。しかし、その後の2度の改革は失敗し、幕府の力は弱くなっていきました。

Ⅱ

[La situación internacional del Período *Edo*]

◆Desde el siglo XVII hasta el siglo XIX, en algunos países europeos, ciudadanos　descontentos contra la dominación por sus reyes provocaron revoluciones. En los países en donde la revolución terminó en éxito, inició la política parlamentaria manejada por el pueblo.

◆En unos países europeos, con el crecimiento del poder de los ciudadanos, se desarrolló la industria. Estos países extendieron sus actividades al extranjero. Mientras tanto, los países asiáticos estaban atrasados en su modernización. Por ello, muchos países asiáticos perdieron batallas ante los países occidentales y fueron colonizados por ellos.

【江戸時代の頃の国際情勢】

◆17～19世紀、ヨーロッパの国々では、市民が国王の支配に不満を持ち、革命を起こしました。革命が成功した国では、国民による議会政治が始まりました。

◆ヨーロッパの国々では、国民が力をつけ産業が発達しました。そして、世界に進出しました。一方、アジアでは近代化が遅れていました。そのため、多くの国が欧米との戦いに敗れ、植民地になりました。

1603年～1868年 Desde 1603 hasta 1868

約260年続いた戦乱のない平和な時代 El período de paz sin guerras que duró casi 260 años

(3)開国と幕府の終わり (3) La apertura del país y el fin del shogunato

Ⅲ

◆1853年、アメリカ人の**ペリー**が、鎖国を無視して、4隻の軍艦とともに東京湾(浦賀)に来ました。ペリーは、日本の開国を求める大統領の手紙を幕府に渡しました。

◆幕府は、アメリカの軍事力を恐れて開国を決定し、**日米修好通商条約**を結びました。その内容は、日本に不利なものでした。その後、同じような条約をヨーロッパの国々とも結びました。

◆En 1853, **Perry**, oficial naval de EEUU, entró por la Bahía de *Tokio* (*Uraga*) ignorando *Sakoku* (aislamiento nacional) junto con cuatro buques de guerra. Perry entregó al shogunato una carta del Presidente, en la cual exigió abrir Japón ante otros países extranjeros.

◆ El shogunato, por temor a la fuerza militar americano, decidió abrir el país y firmó ***Nichibei-syuukoo-tuusyoo-jyooyaku*** (el Tratado de Amistad y Comercio entre EEUU y Japón). El contenido del tratado fue desfavorable para Japón. Después de ello, el shogunato concertó unos tratados similares con otros países europeos.

Ⅳ

◆Cuando en el país todo fue confunso por la apertura repentina, aumentaron las personas que criticaron al shogunato. Las personas que desearon derrocar el shogunato extendieron su influencia. Ellos insistieron en construir un país fuerte centralizado en el Emperador [***Son-noo-joo-i undoo*** (el movimiento de la absoluta lealtad hacia el Emperador)].

◆En 1867, el décimoquinto *Shoogun*, ***Tokugawa* *Yoshinobu***, decidió ***Taisei-hookan*** (devolver el poder político al Emperador), y con ello el shogunato del Período *Edo* terminó.

◆突然の開国で国内が混乱すると、幕府を批判する人が増えました。幕府を倒そうとする人たちが、勢力を伸ばしました。彼らは、天皇を中心とする強い国づくりを主張しました **[尊皇攘夷運動]**。

◆1867年、15代将軍**徳川慶喜**は、**大政奉還**(天皇に政権を返すこと)を決め、江戸幕府の時代は終わりました。

**17　(1)** Período *Meeji* (1)

Ⅰ

◆El gobierno *Meeji*, después del shogunato *Edo*, en el mes de marzo de 1868, anució una nueva política nacional [***Gokajoo-no-goseimon*** (el Juramento Imperial de Cinco Puntos)]. El contenido consiste en promover el intercambio internacional y modernizar Japón. Esta nueva reforma se llama ***Meeji* *Ishin*** (la Restauración *Meeji*).

◆El Emperador se trasladó desde *Kioto* a *Tokio* e hizo el castillo de *Edo* como *Kookyo* (el Palacio Imperial). *Edo* cambió su nombre a ***Tokio*** y se volvió la capital de Japón.

◆江戸幕府に代わった明治政府は、1868年3月、新しい政治の方針**[五箇条のご誓文]**を発表しました。その内容は、外国との交流を進めて、日本を近代化することでした。新しく始まった改革を**明治維新**といいます。

◆天皇は京都から江戸に移り、江戸城を皇居(天皇の住まい)としました。江戸は**東京**と名前をあらため、日本の首都になりました。

Ⅱ

◆El gobierno abolió el sistema de *han* (dominios feudales) del Período *Edo* y estableció *ken* (prefectura) [***Hai-han-chi-ken***]. El gobierno envió a un gobernador a cada prefectura y ellos administraron cada región en lugar de *Daimyoo* (señores feudales). El gobierno *Meeji* otorgó un privilegio a los *Daimyoo* quien devolvieron sus territorios al gobierno como ***Kazoku*** (nueva nobleza).

◆El gobierno también abolió el sistema de los niveles sociales del Período *Edo* e hizo a todo el pueblo igual menos la familia imperial [***Shimin-byoodoo*** (igualdad de todas las personas)].

◆政府は、江戸時代の藩を廃止して県にしました**[廃藩置県]**。各県に県知事を派遣し、大名に代わって各地を治めさせました。明治政府は、領地を返した大名達に、**華族**として特別な権利を与えました。

◆政府は江戸時代の身分制度を廃止し、皇族（天皇一家）以外の国民は平等としました**[四民平等]**。

1868年～1912年 Desde 1868 hasta 1912

欧米を手本にして、近代国家を目指した時代 El período durante el cual Japón aspiró a ser un país moderno como países occidentales

(1)明治政府の国づくり El establecimiento de un país por el gobierno *Meeji*

Ⅲ

◆El gobierno se centró en desarrollar la economía y formar fuerzas militares poderosas con el fin de construir un país invencible ante países occidentales. [***Fukoku-kyoohei*** (“Enriquecer el país, fortalecer el ejército”)].

◆El gobierno determinó que todos los niños y niñas de 6 años o más recibieran una educación estandarizada y que cada gobierno local construyera escuelas primarias para este fin [***Gakusei-happu*** (promulgación de la Ley sobre el sistema educativo)]. Pero el coste de construcción de escuelas y la cuota escolar fueron una carga pesada para las personas locales y a veces resultaron en *ikki* (sublevación).

◆政府は、欧米の国々に負けない国をつくるために、経済を発展させ、強い軍隊を持つことを目指しました**[富国強兵]**。

◆学校制度を定め、6歳以上の全ての男女が教育を受けることを決め、全国各地に小学校をつくらせました**[学制発布]**。しかし、地元の人々にとって、学校の建設費や授業料が重い負担となり、反対の一揆も起こりました。

Ⅳ

◆El gobierno emitió el ***Cyoohei-rei*** (el Ordenamiento del reclutamiento) para crear fuerzas militares modernas. Según el ordenamiento, hombres que cumplieron 20 años de edad, pese a su nivel social, recibieron un entrenamiento militar de tres años y fueron registrados como militares.

◆El gobierno estableció un sistema de impuesto para tener sus ingresos estables. Determinó los propietarios y el precio de terrenos de todo el país así mismo hizo a los propietarios pagar un impuesto predial de 3% del precio de cada terreno en efectivo [***Chiso-kaisei***(la Reforma del Impuesto de Tierras)**]***.*

◆政府は、近代的な軍隊をつくるために、**徴兵令**を出しました。20歳になった男子は、身分に関係なく、3年間の訓練を受け、軍人として登録されました。

◆政府は、国の収入を安定させるために、税金の制度を決めました。全国の、土地の所有者と土地の値段を決め、土地の値段の３％を現金で納めることにしました**[地租改正]**。

**18　明治(2)**Período *Meeji* (2)

Ⅰ

◆Justo después de que inició *Meeji* *Ishin* (la Restauración *Meeji*), la mitad de las personajes influyentes del gobierno fueron a observar diferentes países occidentales [***Iwakura Shisetsu-dan***(Misión *Iwakura*)]. Durante dos años, aprendieron la cultura y el sistema político avanzados occidentales y los tomaron como un modelo para construir un país.

◆Con el motivo de promover desarrollo industrial, el gobierno construyó ferrocarriles y el sistema postal, etc. Además para difundir nueva tecnología, adquirió máquinas extranjeras, contrató a ingenieros extranjeros e instaló fábricas nacionales.

◆明治維新が始まって間もなく、政府の有力者の半分が欧米を視察しました**[岩倉使節団]**。2年間、欧米の進んだ文化と政治制度を学び、国づくりの手本にしました。

◆政府は産業の発展のために、鉄道や郵便などの制度を整えました。新しい技術の普及のために、外国の機械を買い、外国人の技術者を雇って国営の工場を建設しました。

Ⅱ

◆近代化が進むと、都市を中心に人々の生活が変化しました。レンガづくりの建物、洋服、帽子、肉食など洋風の文化が広まりました**[文明開化]**。

◆福沢諭吉は**『学問のすすめ』**という本を書きました。人間の平等や民主主義など、欧米の近代的な考え方を紹介して、ベストセラーになりました。

◆Con la modernización del país, se observaron cambios en la vida de la gente, sobre todo en ciudades. La cultura occidental, por ejemplo, edificios de ladrillo, ropa occidental, sombreros, costumbre de comer carne, etc., se popularizó en Japón [***Bunmei-kaika***(civilización e ilustración)].

◆*Fukuzawa Yukichi* escribió un libro, **'*Gakumon no Susume*'** (Fomento del estudio). Este libro que introdujo ideas modernas occidentales, por ejemplo, la igualdad de los seres humanos y la democracia entre otras, fue el más vendido.

1868年～1912年 Desde 1868 hasta 1912

欧米を手本にして、近代国家を目指した時代 El período durante el cual Japón aspiró a ser un país moderno como países occidentales

(2)国民生活の変化と、外国との関係　Cambios en la vida del pueblo y la relación con países extranjeros

Ⅲ

◆Los tratados que el shogunato *Edo* concertó con países occidentales a finales de la era llevaba desventajas para Japón. El gobierno *Meeji* procuró revisarlos, pero los países occidentales se lo rechazaron.

◆El gobierno firmó un tratado igual con *Shin* (Qing,　China). Pero *Choosen* (el Reino Coreano) rechazó la diplomacia con Japón. Por ello, ***Saigoo Takamori*** e ***Itagaki Taisuke*** insistieron en hacer que Corea abriera su país mediante las armas [***Sei-kan-ron*** (propugnación para conquistar Corea)]

◆江戸幕府が幕末に結んだ欧米との条約は、日本に不利な内容でした。明治政府は条約を改正しようと努力しましたが、欧米の国々は拒否しました。

◆政府は、清（中国）と対等な条約を結びました。しかし、朝鮮は日本との外交を拒否したので、**西郷隆盛**や**板垣退助**は武力で朝鮮を開国させることを主張しました**[征韓論]**。

Ⅳ

◆西郷たちは、征韓論が認められなかったので、政府をやめました。しかし、その数年後、日本は軍艦を朝鮮の沿岸に無断で派遣する事件を起こしました。そして、朝鮮に不平等な条約を押しつけました。

◆政府は、ロシアと**樺太・千島交換条約**を結び、国境を決めました。樺太はロシア、千島列島は日本の領土になりました。

◆Dado que la idea de *Sei-kan-ron* no fue aceptada, *Saigoo* y otras personas renunciaron el gobierno. Pero unos años después, Japón provocó un incidente al enviar unos buques de guerra a la costa de Corea sin permiso y forzó al gobierno coreano a firmar un tratado desigual.

◆El gobierno concertó ***Karafuto-Chishima Kookan Jyooyaku***(el Tratado de Intercambio de la Isla de Sajalín por las Islas Kuriles) con el Imperio Ruso, y la frontera entre dos países fue determinada. La Isla de Sajalín pasó a ser territorio ruso, y las islas Kuriles se hicieron parte del territorio japonés.

**19　明治 (3)**Período *Meeji* (3)

◆西郷隆盛は、明治政府をやめた後、故郷の鹿児島に帰りました。そして、政府の改革に不満をもつ武士たちとともに反乱を起こしましたが、失敗し、戦死しました**[西南戦争]**。

◆西郷たちが政府をやめた後は、**大久保利通**が中心になり、近代化政策を進めました。しかし、明治政府の改革に不満をもつ人が、大久保を暗殺しました。

◆*Saigoo Takamori*, después de dejar el gobierno *Meeji*,volvió a su tierra natal, *Kagoshima*. Se rebeló junto con otros *Bushi* (guerreros samuráis) que sentían descontentos de la reforma del gobierno, pero su intento terminó en fracaso y murió en batalla [***Seinan Sensoo*** (la Guerra del Suroeste)].

◆Después de que *Saigoo* y sus seguidores dejaron el gobierno, ***Ookubo Toshimichi*** asumió una posición céntrica y promovió la política de modernización. Sin embargo, unas personas descontentas con la reforma del gobierno *Meeji* asesinaron a *Ookubo*.

Ⅱ

◆西郷とともに政府をやめた**板垣退助**は、国民が政治に参加する権利を主張し、国会をつくる運動を始めました**[自由民権運動]**。政府は自由民権運動を弾圧しましたが、運動は全国に広がりました。

◆政府への批判が高まったので、政府は国民に、10年後の1890年に国会を開くことを約束しました。国民の間に議会政治への期待が高まり、欧米の政治思想も広まりました。

◆***Itagaki Taisuke*** quien renunció el gobierno junto con *Saigoo* sustentó el derecho del pueblo a participar en la política e inició el movimiento para crear la asamblea nacional. [***Jiyuu-minken-undoo*** (el movimiento de la libertad y de los derechos populares)]. Aunque el gobierno reprimió el movimiento, éste se expandió a todo el país.

◆Dado que la crítica contra el gobierno se intensificó, el gobierno le prometió al pueblo abrir una asamblea nacional en 1890, 10 años después. La expectación para el parlamentarismo cobró fuerza entre pueblos y unas ideas políticas occidentales se difundieron.

1868年～1912年 Desde 1868 hasta 1912

欧米を手本にして、近代国家を目指した時代 El período durante el cual Japón aspiró a ser un país moderno como países occidentales

(3)憲法や国会ができるまで (3) Hasta que establecieron la Constitución y la Dieta

Ⅲ

◆政府は、国会の開設に備えて憲法をつくることにしました。**伊藤博文**が中心となり、ドイツの憲法を手本にして憲法を作りました。

◆1889年、**大日本帝国憲法**が発布されました。天皇が国を治める主権を持ち、外交や軍隊の指揮なども全て天皇の権限でした。伊藤博文は最初の**総理大臣**になりました。

◆El gobierno decidió establecer la Constitución ante la fundación de la Dieta, por iniciativa de ***Itoo Hirobumi****,* creó la Constitución tomando la de Alemania como ejemplo.

◆En 1889, ***Dai-Nihon-Teikoku-Kenpoo*** (la Constitución del Imperio de Japón) fue promulgada. Según la Constitución, el Emperador tenía la soberanía de gobernar el país, por lo tanto, todos los poderes sobre la diplomacia y el mando militar entre otros permanecían al Emperador. *Itoo Hirobumi* se convirtió en el primer ***Soori-Daijin*** (Primer Ministro) del país.

Ⅳ

◆**帝国議会**(国会)には**、貴族院**と**衆議院**がありました。貴族院のメンバーは、皇族や華族と、天皇が選んだ議員でした。衆議院の議員は国民の選挙で選びました。

◆1890年に、初めての国会議員選挙を行いました。選挙に参加できた人は、多額の税金を納めた男性だけで、国民の１％でした。女性には選挙権はありませんでした。

◆***Teikoku-gikai*** (la Dieta Imperial) consistió en ***Kizoku-in***(la Cámara de Pares) y ***Syuugi-in***(la Cámara Baja). Los miembros de la *Kizoku-in* fueron de las familias imperiales, *Kazoku* (nuevas noblezas), y los elegidos por el Emperador. Los miembros de la *Syuugi-in* fueron elegidos por votos nacionales.

◆La primera elección nacional tuvo lugar en 1890. Los votantes fueron solamente hombres que pagaron una gran cantidad de impuesto, los que ocupaban solamente 1% de la población. Las mujeres no tenían derecho de voto.

**20　明治(4)** Período *Meeji* (4)

Ⅰ

◆Durante la seguda mitad del siglo XIX, ocurrió un conflicto entre Japón y *Shin* (Qing, China) sobre el conrol de *Choosen* (Corea). Cuando los campesinos se rebelaron en Corea, el gobierno coreano pidió a Qing que enviara sus refuerzos. En competencia con Qing, Japón también envió sus tropas. Los ejércitos militares de los dos países se enfrentaron dentro de Corea y ***Nisshin-Sensoo*** (la Guerra Sino-Japanesa) inició en 1894.

◆Japón ganó la guerra contra Qing, un país más grande y poderoso, lo cual asombró a todo el mundo. La razón del triunfo de Japón era por la modernización del ejército militar.

◆19世紀の後半、朝鮮をめぐって日本と清(中国）が対立しました。朝鮮国内で農民の反乱が起こると、朝鮮政府が清に応援の軍隊を求めました。それに対抗して、日本も軍隊を派遣しました。朝鮮国内で、日本と清の軍隊が衝突し、1894年に**[日清戦争]**が始まりました。

◆日本が大国の清に勝ち、世界中が驚きました。日本が勝ったのは、軍隊の近代化を進めてきたからです。

Ⅱ

◆En el siguiente año después de la guerra, los delegados de los dos países se reunieron en *Shimonoseki* y tuvieron una junta [***Shimonoseki Jooyaku***(el Tratado de *Shimonoseki*)]. Japón consiguió una gran cantidad de compensación (equivale al presupuesto por tres años del Estado), Taiwan y la Península de *Ryootoo* (Liaodong).

◆Sin embargo, el Imperio Ruso, por temor al poder creciente de Japón, le demandó a Japón la devolución de la Península de Liaodongjunto con Francia y Alemania. Japón devolvió la península a Qing por temor al poder del Imperio Ruso.

◆戦争の次の年、下関に日本と清の代表が集まり、話し合いが行われました**[下関条約]** 。日本は多額の賠償金(国の予算の3年分)と台湾と遼東半島を得ました。

◆しかしロシアは、日本の力が増すことを恐れ、フランスやドイツとともに、日本に遼東半島を返還するように要求しました。日本はロシアの力を恐れて半島を清に返しました。

1868年～1912年 Desde 1868 hasta 1912

欧米を手本にして、近代国家を目指した時代 El período durante el cual Japón aspiró a ser un país moderno como países occidentales

(4)日清戦争と日露戦争 La Guerra Sino-Japonesa y la Guerra Ruso-Japonesa

Ⅲ

◆Cuando los países occidentales presenciaron el resultado de la Guerra Sino-Japonesa, se dieron cuenta de la declinación de Qing. Ellos dominaron el territorio chino dividiéndolo entre ellos y le privaron de sus ferrocarriles y minas. El pueblo chino sufrió de la pobleza y la descriminación por los occidentales.

◆Dado que Rusia extendió su poder desde la región noroeste de China hasta la Península Coreana, el conflicto entre Japón y Rusia se intensificó. En 1904, empezó la Guerra Ruso-Japonesa [***Nichiro-Sensoo***].

◆欧米の国々は、日清戦争の結果を見て、清の力の衰えを知りました。そして、中国の領土を分割支配し、鉄道や鉱山を奪いました。中国の人々は、貧しさと欧米人からの差別に苦しみました。

◆ロシアが、中国東北部から朝鮮半島にも勢力を伸ばしたので、日本とロシアの対立が激しくなりました。1904年に、日本とロシアの戦争が始まりました**[日露戦争]** 。

Ⅳ

◆La guerra marchó favorablemente para Japón aunque mató a mucha gente en la batalla. También el pueblo sufrió de carga financiera de la guerra. En Rusia, el pueblo sufrió tanto por la guerra que llevó a cabo una revolución.

◆En fin, ambos países no pudieron continuar la guerra y se reconciliaron concertando ***Pootsumasu Jooyaku*** (el Tratado de Portsmouth). Rusia cedió el derecho de ferrocarriles en *Mansyuu* (Manchuria) y la mitad meridional de la Isla de Sajalín a Japón. Rusia también admitió que Japón extendiera el poder a la Península Coreana.

◆日本は有利に戦いを進めましたが、多くの戦死者が出ました。戦争の費用の負担も国民を苦しめました。ロシアでは、戦争に苦しむ国民が革命を起こしました。

◆日本もロシアも戦争が続けられなくなり、**ポーツマス条約**を結び、和解しました。ロシアは、満州の鉄道の権利や樺太の南半分を日本にゆずりました。日本が朝鮮に勢力をのばすことも認めました。

**21　明治(5)** Período *Meeji* (5)

Ⅰ

◆En 1905, Japón hizo *Kankoku* (*Choosen*, Corea) su protectorado. Japón instaló una oficina gubernamental llamada *Tookan-fu* (la Residencia General), e *Itoo Hirobumi* se hizo el primer Director General. Japón privó a Corea del poder diplomático y disolvió sus fuerzas militares y policiacas.

◆Corea mostró una resistencia intensa contra Japón. En 1909, un joven coreano (**An Jung-geun**) asesinó a *Itoo Hirobumi*.

◆1905年、日本は韓国(朝鮮)を保護国にしました。統監府という役所を置き、伊藤博文が最初の長官になりました。日本は韓国の外交権を奪い、軍隊と警察を解散させました。

◆韓国では、日本に対する激しい抵抗運動が起こりました。1909年に、韓国人の青年(**安重根**)が伊藤博文を暗殺しました。

Ⅱ

◆En 1910, Japón instaló *Choosen-sootoku-fu* (el Gobierno General de *Choosen*) en Seúl y convirtió Corea completamente en su colonia. [***Kankoku Heigoo***(la anexión de Corea)]. Japón forzó al pueblo coreano a usar nombres japoneses y le impusieron la educación japonesa en el idioma japonés en escuelas.

◆Como Japón privó a muchos coreanos de sus tierras, gran número de ellos se trasladaron a Japón y a China. Los inmigrantes coreanos en Japón sufrían mucho por una fuerte discriminación.

◆1910年、日本はソウルに朝鮮総督府を設置して、韓国を完全に日本の植民地にしました**[韓国併合]**。日本は韓国の人々に日本名を強制し、学校では日本語で日本国民としての教育を行いました。

◆日本が韓国の土地を奪ったので、多くの韓国の人々が日本や中国に移住しました。日本に来た韓国の人々は、厳しい差別を受けました。

1868年～1912年 Desde 1868 hasta 1912

欧米を手本にして、近代国家を目指した時代 El período durante el cual Japón aspiró a ser un país moderno como países occidentales

(5)日本のアジア進出 La expansión de Japón hacia Asia

Ⅲ

◆中国では、日清戦争の後、清王朝を倒して近代国家をつくろうという運動が起こりました。運動の中心人物である孫文は、何度も日本に亡命し、多くの日本人が孫文を支援しました。

◆中国全土に革命運動が広がり、1911年に清は滅びました。次の年には、**中華民国**が建国されました**[辛亥革命]**。孫文が臨時大総統となり**、**議会による政治を始めました。

◆En China, después de *Nisshin Sensoo* (la Guerra Sino-Japonesa), occurió un movimiento que intentó a derrocar *Shin* (Qing, China) y establecer un país moderno. *Son Bun* (Sun Wen), líder del movimiento, se había exiliado a Japón varias veces, y muchos japoneses lo apoyaron.

◆El movimiento revolucionario se propagó por toda China, y Qing fue derrotado en 1911. En el siguiente año, **la República China** fue establecida [***Shin-gai Kakumee***(la Revolución de Xinhai)]. Sun Wen asumió el cargo del Presidente temporal e inició la política parlamentaria.

Ⅳ

◆*En See Gai* (Yuan Shikai) se hizo el Presidente de la República China como sucesor de Sun Wen. Sin embargo, Yuan Shikai ignoró el parlamento e impuso la dictadura. Por ello, un país ideal como Sun Wen deseaba construir no se realizó.

◆Después de la concertación de *Pootsumasu Jooyaku* (el Tratado de Portsmouth), Japón estableció una empresa ferroviaria en *Mansyuu* (Manchuria). Japón explotó carbón y minerales de hierro e instaló una fábrica siderúrgica. También construyó unas ciudades a lo largo de la ruta ferroviaria.

◆孫文の後に、袁世凱が中華民国の大総統になりました。袁世凱は議会を無視して、独裁政治を行いました。そのため孫文が理想とした民主的な国づくりは進みませんでした。

◆ポーツマス条約の後、日本は満州に鉄道の会社をつくりました。そして石炭や鉄鉱石を掘り、製鉄所をつくりました。また、鉄道沿いに都市の建設も進めました。

**22　(1)** Período *Taishoo* (1)

Ⅰ

◆En finales del siglo XIX, el conflicto entre Alemania y Gran Bretaña sobre el control de sus colonias se había hecho más intenso. **Alemania** pactó una alianza con Austria e Italia así mismo **Gran Bretaña** con Francia y Rusia.

◆En 1914, el Príncipe de Austria fue asesinado. Eso condujo a la guerra que se iba a propagar por toda Europa [***Dai-ichi-ji Sekai Taisen***(la Primera Guerra Mundial)]. Japón y EEUU se pusieron del lado de Gran Bretaña.

◆19世紀末、植民地をめぐり、ドイツとイギリスの対立が深まりました。**ドイツ**は、オーストリア、イタリアと同盟を結びました。**イギリス**は、フランス、ロシアと同盟を結びました。

◆1914年、オーストリア皇太子が暗殺されました。この事件をきっかけに、ヨーロッパで戦争が始まり、ヨーロッパ中に広がりました**[第1次世界大戦]**。日本とアメリカは、イギリス側につきました。

Ⅱ

◆La guerra continuó por cuatro años. Nuevas armas como tanques, aviones y gas tóxico entre otras aparecieron y la gente ordinaria fue víctima de la guerra. Más de ocho millones de personas murieron en todo el mundo.

◆En Rusia, se había deteriorado el nivel de la vida del pueblo por la guerra y resultó en ***Roshia Kakumee***(la Revolución Rusa) en 1917. En 1922, fue establecido el primer país socialista en el mundo [**la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas (*So-ren*)**].

◆戦争は4年間続きました。戦車、飛行機、毒ガスなどが新しい兵器として登場し、一般市民も犠牲になりました。世界中で800万人以上の人が死にました。

◆ロシアでは、戦争で国民の生活が苦しくなり、1917年に**ロシア革命**が起こりました**。**1922年には、世界で最初の社会主義国家**[ソエビト社会主義共和国連邦(ソ連)]**ができました**。**

1912年～1926年 Desde 1912 hasta 1926

世界大戦の後、民主主義が世界に広がった時代 El período durante el cual la democracia se propagó por todo el mundo después de la guerra mundial

(1)第一次世界大戦と、その後の世界 La Primera Guerra Mundial y el mundo después de la guerra

Ⅲ

◆En 1918, la Primera Guerra Mundial terminó con la rendición de Alemania. El siguiente año, ***Berusaiyu Jooyaku***(el Tratado de Versalles) fue concertado en Paris. Alemania perdió todas sus colonias y una parte de su propio territorio así mismo tuvo que pagar una gran cantidad por compensación.

◆Después de la guerra, la idea de paz y democracia se difundieron por todo el mundo. El Presidente estadounidense, **Wilson**, propuso fundar ***Kokusai Renmee***(la Sociedad de Naciones) con el objetivo de mantener la paz internacional.

◆1918年、ドイツが降伏して、戦争が終わりました。次の年、パリで**ベルサイユ条約**が結ばれました。ドイツは全ての植民地と領土の一部を失い、多額の賠償金を払うことになりました。

◆大戦後、平和と民主主義を求める考え方が、世界中に広まりました。アメリカ大統領の**ウイルソン**が、平和を守るために**国際連盟**をつくることを提案しました。

Ⅳ

◆大戦後、アジアでも独立を目指す運動が高まりました。1919年3月1日には朝鮮のソウルで、日本からの独立を叫ぶ運動が始まり、朝鮮全土に広がりました**[三・一独立運動]**。

◆1919年5月には、中国で大規模な日本への抗議運動が起こりました**[五・四運動]**。第一次大戦中に、日本が中国に不当な要求を押しつけたことへの抗議でした。

◆Después de la guerra, el movimiento de independencia cobró fuerza también en algunos países asiáticos. En el primero de marzo de 1919, el movimiento que demandó la independencia desde Japón inició en Seúl y se expandió por toda Corea [***San-ichi Dokuritsu Undoo***(el Movimiento del Primero de Marzo) ].

◆En el mes de mayo de 1919, una gran protesta contra Japón ocurrió en China [***Go-shi Undoo***(el Movimiento del Cuatro de Mayo)]. Era una protesta contra exigencias injustas que Japón había impuesto a China durante la Primera Guerra Mundial.

**23　 (2)** Período *Taishoo* (2)

Ⅰ

◆Con la expansión del movimiento democrático por todo el mundo, también en Japón esto tuvo un auge, un movimiento que demandó que reflejara más la opinion pública en la política. La gente exigió que cualquier persona tuviera el derecho de voto. [***Taishoo demokurasii*** (la democracia *Taishoo*)].

◆Los obreros y campesinos pobres demandaron una vida próspera. Así mismo, se expandió el movimiento que exigió ampliar los derechos de mujeres.

◆世界中に民主主義運動が広がる中で、日本でも、もっと国民の意見を政治に反映しようという運動が盛んになりました。人々は、だれでも選挙に参加できる権利を求めました**[大正デモクラシー]**。

◆貧しい労働者や農民たちは、豊かな生活ができるように要求しました。また、女性の権利の拡大を求める運動も広がりました。

Ⅱ

◆En 1918, dado a un súbito aumento del precio de arroz, ocurrieron varios disturbios por todo Japón. El gobierno oprimió los motines con fuerzas militares. Después de ello, la demanda del pueblo se propagó más y más.

◆Hasta finales del Período *Meeji*, casi 100% de la población japonesa estudiaba en escuelas primarias. En el Período *Taishoo*, el número de personas que recibieron educación superior incrementó rápidamente.

◆1918年、米の値段が急激に上がり、日本全国で暴動が起こりました。政府は、軍隊の力で暴動を抑えました。その後は、国民の権利を求める考え方が、ますます広がっていきました。

◆明治時代の終わりまでには、ほぼ100%の国民が小学校に行くようになりました。大正時代になると、さらに高い教育を受ける人も急激に増えました。

1912年～1926年 Desde 1912 hasta 1926

世界大戦の後、民主主義が世界に広がった時代　　El período durante el cual la democracia se propagó por todo el mundo después de la guerra mundial

(2)民主主義の広がりと、普通選挙法の成立 La propagación de la democracia y el establecimiento de la Ley Electral General

Ⅲ

◆En primero de septiembre de 1923, ocurrió un gran terremoto en *Tokio* y *Yokohama* [***Kantoo Dai-shinsai*** (el Gran terremoto de *Kantoo*)]. Más de 3.4 millones de personas fueron damnificadas y casi 110 mil personas murieron. *Tokio*, la capital japonesa, quedó reducida a cenizas.

◆El pánico creado por el terremoto levantó rumores falsos de que coreanos estaban cometiendo saqueos, y en consecuencia, mataron a gran número de coreanos y chinos que vivían en Japón.

◆1923年9月1日、東京や横浜で大地震**[関東大震災]**が起こりました。340万人以上の人が被害を受け、約11万人の人が亡くなりました。首都の東京が焼け野原になりました。

◆地震後の混乱の中で、「朝鮮人が暴動を起こす」という間違ったうわさが流れ、日本にいる朝鮮や中国の人々がたくさん殺されました。

Ⅳ

◆En 1925, ***Futsuu-Senkyo-hoo***(la Ley Electral General) la cual el pueblo deseaba fue aprobada. Todos los hombres más de 25 años de edad pudieron tomar parte en la elección. Pero las mujeres aún todavía no tenían el derecho de voto.

◆Al mismo tiempo que la Ley Electoral General, ***Chian-iji-hoo*** (la Ley de Preservación de la Seguridad Pública) fue aprobada. Por esta ley, el pueblo ya no podían criticar al gobierno libremente.

◆1925年、国民が願っていた**普通選挙法**が成立しました。25歳以上の男子は、全員が選挙に参加できるようになりました。しかし女性には選挙権がありませんでした。

◆普通選挙法と同時に**治安維持法**が成立しました。この法律によって、国民は自由に政府を批判できなくなりました。

**24　(1)** Período *Shoowa* (1)

Ⅰ

◆Después de *Dai-ichi-ji Sekai Taisen* (la Primera Guerra Mundial), era EEUU el país más próspero en el mundo. En 1929, cuando EEUU cayó en depresión, tuvo efectos en casi todos los países. Bancos y fábricas quebraron y muchas personas quedaron desempleadas [***Sekai Kyookoo*** (la Gran Depresión)].

◆EEUU hizo más proyectos de obras públicas para que se recuperara la economía. Gran Bretaña y Francia incrementaron comercios exteriores con sus colonias y restringieron negocios con otros países extranjeros [***Burokku Keezai*** (economía en bloques)].

◆第一次世界大戦後、アメリカが世界で一番繁栄していました。1929年に、アメリカが不景気になると、世界中が不景気になりました。銀行や工場がつぶれ、多くの人々が失業しました**[世界恐慌]**。

◆アメリカは公共事業を増やして景気回復を目指しました。イギリスやフランスは本国と植民地との貿易を増やし、それ以外の国との貿易を制限しました**[ブロック経済]**。

Ⅱ

◆イギリスやフランスが貿易を制限したので、ドイツ、イタリア、日本は、貿易が減り、さらに景気が悪くなりました。

◆ドイツでは、**ヒットラー**が独裁政治を行いました。ドイツを豊かにするために、軍隊を強くして植民地を広げようと主張しました。そして、反対する人々を弾圧しました**[ファシズム]**。イタリアでも、**ムッソリーニ**が同じように独裁政治を行いました。

◆Como Gran Bretaña y Francia restringieron comercios exteriores, Alemania, Italia y Japón también comercializaron menos y la situación económica empeoró más.

◆En Alemania, **Hitler** llevó a cabo una dictadura. Insistió en la necesidad de fortalecer las fuerzas armadas y obtener más colonias con el objetivo de enriquecer Alemania. Así mismo reprimió a la gente oponente [***Fashizumu***(fascismo)]. En Italia, de igual manera, **Mussolini** llevó a cabo una dictadura.

1926年～1989年 Desde 1926 hasta 1989

戦争に敗れ、日本が生まれ変わった時代 El período durante el cual Japón fue vencido por la guerra y renació

(1)世界恐慌から日中戦争へ Desde la Gran Depresión hacia la Guerra Sino-Japonesa

Ⅲ

◆En Japón, también, gran numero de personas se empobrecieron por causa de la depresión. Se difundió la idea de invadir *Mansyuu* (Manchuria) para restablecer la economía entre las autoridades militares sobre todo. Manchuria tenía recursos subterráneos abundantes y ranchos grandes.

◆En 1931, el ejército japonés provocó un incidente volando una sección del ferrocarril en Manchuria y ocupó dicha zona [***Mansyuu Jihen*** (el Incidente de Manchuria)]. Después el ejército independizó a Manchuria de China arbitrariamente. El gobierno chino presentó una denuncia sobre el caso del ejército japonés ante *Kokusai Renmee* (La Sociedad de Naciones).

◆日本でも、不景気でたくさんの人が貧しくなりました。経済を立て直すために、満州に進出しようという考え方が、軍部を中心に広がりました。満州には、豊かな地下資源や広い農場がありました。

◆1931年、日本軍は満州で鉄道爆破事件を起こし、満州を占領しました**[満州事変]**。そして、勝手に満州を中国から独立させました。中国政府は、日本軍の行動を国際連盟に訴えました。

Ⅳ

◆La Sociedad de Naciones ordenó al ejército japonés que dejara Manchuria. Pero Japón no respetó la orden y se retiró de la Sociedad de Naciones. Después, muchos japoneses se trasladaron a Manchuria por la propaganda del gobierno.

◆En 1937, ocurrió la guerra entre Japón y China [***Nicchuu Sensoo*** (la Guerra Sino-Japonsa)]. EEUU y Gran Bretaña apoyaron Chino. Japón suponía que ganaría fácilmente, pero la resistencia del pueblo chino era tan fuerte que la guerra duró por mucho tiempo.

◆国際連盟は、日本軍に満州から出ていくように言いました。しかし日本は従わず、国際連盟を抜けました。その後、政府の呼びかけで、たくさんの日本人が満州に移住しました。

◆1937年、日本と中国の戦争が始まりました**[日中戦争]**。アメリカ・イギリスは中国を支援しました。日本は、簡単に勝てると考えていましたが、中国の人々の抵抗は大きく、戦争は長引きました。

**24　(2)**

**25　(2)** Período *Shoowa* (2)

Ⅰ

◆En 1939, el ejército militar alemán invadió Polonia. Gran Bretaña y Francia se opusieron a Alemania y empezaron la guerra [***Dai-ni-ji Sekai Taisen***(la Segunda Guerra Mundial)]. Alemania venció a Francia y llegó a ocupar la mayoría de Europa. Las fuerzas armadas alemanas masacraron a muchos judíos. EEUU se puso del lado de Gran Bretaña.

◆Japón pactó una **alianza** con Alemania e Italia. EEUU criticó Japón y prohibió la exportación de petróleo a Japón.

◆1939年、ドイツ軍がポーランドに侵入しました。イギリス、フランスがこれに反対して戦争が始まりました**[第二次世界大戦]**。ドイツはフランスに勝ち、ヨーロッパの大部分を占領しました。ドイツ軍はたくさんのユダヤ人を虐殺しました。アメリカは、イギリス側につきました。

◆日本は、ドイツ、イタリアと**同盟**を結びました。アメリカは日本を批判し、日本への石油の輸出を禁止しました。

Ⅱ

◆En diciembre de 1941, Japón atacó la base militar americana de Hawai y comenzó la guerra contra EEUU y Gran Bretaña [***Taiheeyoo Sensoo*** (la Guerra del Pacífico)]. Durante la primera mitad del año, el poder del ejército militar japonés era tan fuerte que llegó a ocupar Sudeste Asiático y las islas del Pacífico Meridional una tras otra. Éstas habían sido colonias de los países occidentales.

◆El ejército japonés forzó al pueblo de las zonas ocupadas a cooperar con ellos. Impuso a los niños locales la educación japonesa en el idioma japonés.

◆1941年12月、日本はハワイのアメリカ軍基地を攻撃し、アメリカ、イギリスとの戦争を始めました**[太平洋戦争]**。最初の半年間は日本軍の勢いが強く、日本は東南アジアと南太平洋の島々を次々と占領しました。そこは欧米の植民地だったところです。

◆日本軍は、占領した地域で、強制的に日本軍に協力させました。学校では、現地の子供達に日本語教育を行いました。

1926年～1989年 Desde 1926 hasta 1989

戦争に敗れ、日本が生まれ変わった時代 El período durante el cual Japón fue vencido por la guerra y renació

(2)第二次世界大戦と、太平洋戦争の始まり El comienzo de la Segunda Guerra Mundial y la Guerra del Pacífico

Ⅲ

◆En la guerra con China, Japón atacó unas ciudades grandes tales como Shanghái y Nankín entre otras y muchos ciudadanos chinos fueron víctimas. El pueblo chino resistió a Japón solidariamente. Así mismo, en el Sudeste Asiático y las islas del Pacífico Meridional, ocurrieron unos movimientos anti-ejército japonés.

◆Como la guerra con China duró por mucho tiempo y se expandió, las tropas japonesas sufrieron tanto por la escasez de combustibles como de alimentos.

◆中国との戦争では、日本は上海や南京などの大都市を攻撃し、多くの中国人が犠牲になりました。中国の人々は、力を合わせて日本に抵抗しました。東南アジアや南太平洋の島々でも、日本軍への抵抗運動が起こりました。

◆中国との戦争が長引いたうえに、戦争を拡大したために、日本軍は、燃料や食糧の不足に苦しみました。

Ⅳ

◆Seis meses después del inicio de la Guerra del Pacífico, EEUU fortaleció sus fuerzas armadas y recuperó las islas del Océano Pacífico de Japón una tras otra. EEUU ocupó Saipán y después empezó a bombardear unas ciudades japonesas.

◆El gobierno japonés hizo ***Kokka-soo-dooin-hoo***(la Ley de Movilización Nacional) y forzó a todos los japoneses a cooperar para la guerra. El pueblo sufrió por la escasez de alimentos, pero no pudieron oponerse a la guerra.

◆太平洋戦争が始まって半年後、アメリカは軍隊を強化して、太平洋の島々を日本から次々と取り返しました。アメリカはサイパン島を占領した後、日本の都市への爆撃を開始しました。

◆日本政府は**国家総動員法**をつくり、全国民に戦争への協力を強制しました。国民は、食べ物にも困るようになりましたが、戦争に反対することはできませんでした。

**26　(3)** Período *Shoowa* (3)

Ⅰ

◆Italia se rindió en septiembre de 1943, y Alemania en mayo de 1945. En marzo de 1945, bombardearon *Tokio* y mataron a más de 100 mil personas. En marzo, las tropas estadounidenses desembarcaron en *Okinawa* y mataron a más de 140 mil personas.

◆En julio de 1945, EEUU, Gran Bretaña y China dirigieron un llamamiento para la rendición al gobierno japonés [***Potsudamu Sengen*** (la Declaración de Potsdam)]. Sin embargo, el gobierno japonés no se lo hizo caso y continuó la guerra.

◆1943年9月にイタリアが降伏し、1945年の5月にドイツも降伏しました。1945年3月、東京が爆撃され、10万人以上の人が死にました。3月には、アメリカ軍が沖縄に上陸し、14万人の人々が死にました。

◆1945年7月、アメリカ、イギリス、中国が、日本政府に降伏するよう呼びかけました**[ポツダム宣言]**。しかし、日本政府はこの呼びかけを無視して、戦争を続けました。

Ⅱ

◆En agosto, EEUU lanzó dos **bombas atómicas** sobre *Hiroshima* (en el día 6) y *Nagasaki* (en el día 9). Más de 140 mil personas murieron en *Hiroshima* y 70 mil personas o más en *Nagasaki*.

◆El día 9 de agosto, el ejército soviético rompió el pacto de neutralidad con Japón y vino a atacar *Mansyuu* (Manchuria) y Corea. En fin, el gobierno japonés decidió a rendirse. El día 15 de agosto, *Ten-noo* (el Emperador) manifestó la rendición a través de radio.

◆8月になると、アメリカは広島(6日)と長崎(9日)に、**原子爆弾**を落としました。広島では14万人、長崎では7万人を超える人々が死にました。

◆8月9日、ソ連軍が日本との中立条約を破って、満州や朝鮮に攻めてきました。そこで、ようやく日本政府は降伏することを決めました。8月15日、天皇がラジオで降伏を発表しました。

1926年～1989年 Desde 1926 hasta 1989

戦争に敗れ、日本が生まれ変わった時代 El período durante el cual Japón fue vencido por la guerra y renació

(3) 第二次世界大戦の終わりと、新しい日本 La terminación de la Segunda Guerra Mundial y nuevo Japón

Ⅲ

◆中国大陸や朝鮮半島から日本へ帰る途中で、多くの日本人が亡くなりました。帰国できない子供達は、残留孤児になりました。また、ソ連軍は60万人の日本人をシベリアに連れて行きました。

◆日本が降伏すると、アメリカ軍を中心とする**連合国軍総司令部(**ＧＨＱ**)**が日本を占領しました。ＧＨＱは日本軍を解体し、日本の民主化を進めました。

◆Muchos japoneses murieron en el viaje de retorno desde China y la Península Coreana a Japón. Los niños que no pudieron regresar a su país se quedaron allá como huérfanos abandonados. El ejército militar soviético llevó a casi 600 mil japoneses a Siberia.

◆Después de la rendición de Japón, **el Comandante Supremo de las Fuerzas Aliadas** (CSFA) que consistía principalmente en el ejército militar americano ocupó Japón. El CSFA disolvió las fuerzas armadas japonesas y promovió la democratización del país.

Ⅳ

◆1946年11月、日本政府は新しい**日本国憲法を**公布しました。日本国憲法の原則は**①国民主権②基本的人権の尊重③平和主義**です。日本が二度と戦争をしないように、軍隊をもたないと決めました。

◆**教育基本法**をつくり、自由で平等な教育を目指しました。新しい選挙法では、20歳以上の男女が選挙権をもちました。女性の国会議員も誕生しました。

◆En noviembre de 1946, el gobierno japonés promulgó nueva ***Nihon-koku Kenpoo***(la Constitución de Japón). Los tres principios de la Constitución son; **1. la soberanía pertenece al pueblo, 2. respetar los derechos humanos fundamentales y 3. el pacifismo.** Japón se ha decidido a no poseer ningunas fuerzas militares puesto que ya no haría la guerra.

◆Japón estableció ***Kyooiku Kihon-hoo*** (la Ley Fundamental de la Educación) cuyo objetivo es darle al pueblo una educación libre e igual. Todos los hombres y mujeres que tienen más de 20 años de edad obtuvieron el derecho de voto en la nueva ley de elección. Hubo algunas mujeres que se hicieron miembros del parlamento.

**27　(4)** Período *Shoowa* (4)

Ⅰ

◆En *Dai-ni-ji Sekai Taisen* (la Segunda Guerra Mundial), murieron más de 50 millones de personas. Muchas personas de todo el mundo desearon fuertemente, no tener ni una guerra más. En octubre de 1945, los países victoriosos se congregaron y fundaron ***Kokusai Rengoo* (*Kokuren*,** la Organización de las Naciones Unidas, ONU**).**

◆Sin embargo, comenzó el conflicto entre los países capitalistas como EEUU y los países socialistas como la Unión Soviética. La competencia para desarrollar armas nucleares se ha intensificado entre estos dos grupos.

◆第二次世界大戦では、5千万人以上の人が亡くなりました。世界中の人々が、二度と戦争をしたくないと強く願いました。1945年10月、戦争に勝った国々が集まり、**国際連合(国連)**をつくりました。

◆しかし、アメリカを中心とする資本主義国と、ソ連を中心とする社会主義国の対立が始まりました。二つのグループの間で、核兵器の開発競争が激しくなりました。

Ⅱ

◆Después de la Segunda Guerra Mundial, en China, el Partido Nacionalista Chino (**capitalista**) y el Partido Comunista Chino (**comunista**) hicieron la guerra. En 1949, el Partido Comunista ganó y estableció **la República China Popular**. El Partido Nacionalista escapó y se fue a Taiwan.

◆En la Península Coreana, la Unión Soviética ocupó la parte septentrional del paralelo 38, y EEUU la parte meridional de él. Por ello, establecieron **la República Popular Democrática de Corea** (***Kita Choosen***, Corea del Norte) en el norte, y **la República de Corea** (***Kankoku***, Corea del Sur) en el sur. En 1950, ***Choosen Sensoo*** (la Guerra de Corea) ocurrió entre los dos países.

◆第二次世界大戦後、中国では国民党(**資本主義**)と共産党**(社会主義**)が戦いました。1949年、共産党が勝って**中華人民共和国**が成立しました。国民党は台湾に逃れました。

◆朝鮮半島では、北緯38度線の北をソ連が、南をアメリカが占領しました。北には**朝鮮民主主義人民共和国（北朝鮮）**、南には**大韓民国(韓国)**ができました。1950年、2つの国の間で**朝鮮戦争**が始まりました。

1926年～1989年 Desde 1926 hasta 1989

戦争に敗れ、日本が生まれ変わった時代 El período durante el cual Japón fue vencido por la guerra y renació

(4)戦後の世界と、日本の国際社会への復帰 El mundo de la posguerra y la reintegración de Japón a la sociedad internacional

Ⅲ

◆Durante la Guerra de Corea, EEUU mandó los refuerzos militares a Corea del Sur, y China a Corea del Norte. Como las tropas americanas en Japón fueron enviadas a Corea, Japón fundó *Keesatu-yobi-tai* (la Reserva Nacional de Policía) por orden del CSFA (el Comandante Supremo de las Fuerzas Aliadas). En 1953, suspendieron la Guerra de Corea. *Keesatu-yobi-tai* se convirtió en ***Jiee-tai***(las Fuerzas de Autodefenza de Japón).

◆EEUU adquirió una gran cantidad de materiales a Japón los que necesitaban para la Guerra de Corea. Por esta ocasión, la economía japonesa empezó a recuperarse.

◆朝鮮戦争では、アメリカは韓国に、中国は北朝鮮に応援の軍を送りました。日本にいたアメリカ軍が朝鮮に移動したので、ＧＨＱの命令で、日本は警察予備隊をつくりました。1953年に朝鮮戦争は休戦しました。警察予備隊は、その後**自衛隊**になりました。

◆アメリカは、朝鮮戦争に必要な物資を大量に日本から買いました。これをきっかけに、日本の経済は復興していきました。

Ⅳ

◆1952年、アメリカで会議が開かれ、日本は48の国と**サンフランシスコ平和条約**を結びました。これにより、日本は独立を回復しました。しかし韓国、中国、ソ連とは条約を結べませんでした。

◆同じ年、日本はアメリカとの間に**日米安全保障条約**を結びました。日本と東アジアの安全を守るという理由で、日本にアメリカ軍の基地を置くことを決めました。

◆En 1952, celebraron una junta en EEUU, y Japón concertó ***San Furanshisuko Heewa Jooyaku*** (el Tratado de Paz de San Francisco) con 48 países. Co ello, Japón recuperó su independencia. Sin embargo, Japón no pudo firmar ningún tratado con Corea del Sur, China y la Unión Soviética.

◆En el mismo año, Japón concertó ***Nichibee Anzen Hoshoo Jooyaku***(el Tratado de Cooperación Mutua y Seguridad entre Japón y EEUU) con EEUU. Por razones de mantener la seguridad de Japón y Asia Oriental, decidieron instalar unas bases militares estadounidenses en Japón.

**28　(5)** Período *Shoowa* (5)

Ⅰ

◆En 1956, Japón restableció relaciones diplomáticas con la Unión Soviética. Pero los dos países no pudieron llegar a firmar un tratado de paz por el conflicto de *Hoppoo Ryoodo* (la disputa de los Territorios del Norte). En el mismo año, Japón se hizo miembro de *Kokuren* (ONU).

◆En 1965, Japón concertó ***Nikkan Kihon Jooyaku***(el Tratado de Relaciones Básicas entre Japón y Corea del Sur) con Corea del Sur y recuperó relaciones diplomáticas con dicho país. Pero, aún ahora todavía, no tiene relaciones diplomáticas con Corea del Norte. Así mismo estableció relaciones diplomáticas con la República China Popular en 1972 y concertó ***Nicchuu Heewa Yuukoo Jooyaku***(el Tratado de Paz y Amistad entre Japón y China) en 1978.

◆1956年、日本はソ連と国交を回復しました。しかし、北方領土問題が残り、平和条約は結べませんでした。その年に、日本は国連に加盟しました。

◆1965年、日本は韓国と**日韓基本条約**を結び、国交を回復しました。北朝鮮とは、今も国交がありません。中華人民共和国とは、1972年に国交を回復し、1978年に**日中平和友好条約**を結びました。

Ⅱ

◆戦後、日本人は焼け野原の中で、食料不足に苦しみながら懸命に働きました。戦後の約30年間で、日本の経済は急激に発展しました。洗濯機、テレビ、冷蔵庫、自動車などが家庭に普及し、人々の生活は豊かになりました。

◆1964年には、東京でオリンピックが開かれました。新幹線や高速道路が開通し、便利になりました。

◆Después de la guerra, el pueblo japonés trabajó desesperadamente pese a la escasez de alimentos y apuros. Durante unos 30 años de la posguerra, la economía japonesa creció drásticamente. Los aparatos electrodomésticos tales como lavadoras, televisores, refrigeradores y carros, empezaron a llegar a muchos hogares y la vida del pueblo se mejoró bastante.

◆En 1964, se celebró la Olimpiada en *Tokio*. En aquel ocasión, *Shinkansen* (tren bala) y unas autopistas abrieron y se ha hecho todo fácil y más.

1926年～1989年 Desde 1926 hasta 1989

戦争に敗れ、日本が生まれ変わった時代 El período durante el cual Japón fue vencido por la guerra y renació

(5)戦後の日本－平和な世界を求めて Japón en la posguerra---hacia la paz mundial

Ⅲ

◆Un rápido crecimiento económico produjo contaminación del aire y del agua por la emisión de sustancias tóxicas de fábricas. Muchas personas sufrieron enfermedades causadas por la contaminación tales como enfermedad de *Minamata* y enfermedad de *Itai-itai* entre otras. Gradualmente se elevó la conciencia pública sobre la protección del medio ambiente, y así, en 1967, estableció ***Koogai Taisaku Kihon-hoo*** (la Ley Básica de la Prevención de la Contaminación Ambiental).

◆En 1973, el precio de petróleo saltó por efecto del Conflicto en Medio Oriente. La idea del ahorro de energía se difundió entre la gente en esta ocasión.

◆経済発展が急激に進む中、工場から出る有害な物質で空気や水が汚れました。水俣病、イタイイタイ病、などの公害病で多くの人々が苦しみました。次第に環境保護への関心が高まり、1967年には**公害対策基本法**ができました。

◆1973年には、中東戦争の影響で石油価格が大きく値上がりしました。その結果、エネルギーを節約する考え方が広がりました。

Ⅳ

◆戦後も、アメリカは沖縄を統治していましたが、1972年に日本に返しました。しかし、その後も沖縄には多くのアメリカ軍の基地が残りました。

◆沖縄返還の年、日本は「核兵器をつくらない、もたない、もち込ませない」という**非核三原則**を宣言しました。日本は、世界で唯一の、原子爆弾の被害を受けた国です。その国の国民として、核兵器のない世界を目指すことを決めました。

◆*Okinawa*, la cual estaba bajo el dominio de EEUU durante la posguerra, fue devuelta a Japón en 1972. Pero después de la devolución, la mayoría de las bases militares estadounidenses se quedaron en *Okinawa*.

◆En el año de la devolución de *Okinawa*, Japón declaró ***Hi-kaku San Gensoku*** (los Tres Principios Anti-nucleares), los cuales son “no producir armas nucleares, no poseer armas nucleares y no autorizar armas nucleares sobre su territorio”. Japón es el único país que fue atacado con bombas atómicas en el mundo. Desde entonces, el pueblo japonés tiene como objetivo conseguir un mundo sin armas nucleares.